

CAME.COM

Quadro comando per motoriduttori a 24 V



FA01082M04







IT Italiano EN English FR Français RU Русский

ZLJ14

MANUALE DI INSTALLAZIONE



IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE



Seguire tutte le istruzioni in quanto un'installazione non corretta può portare a gravi lesioni per le persone. Prima di procedere leggere anche le avvertenze generali per l'utilizzatore contenute nella confezione dell'automazione.

 Il quadro comando in oggetto è espressamente progettato per essere assemblato a guasi-macchine o apparecchi ai fini di costruire una macchina disciplinata dalla Direttiva Europea 2006/42/CE. L'installazione finale deve essere conforme alla Direttiva 2006/42/CE ed agli standard armonizzati di riferimento. In virtù di queste considerazioni, tutte le operazioni indicate in questo manuale devono essere effettuate da personale esperto e qualificato • Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Ogni altro uso è da considerarsi pericoloso. CAME S.p.A. non è responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli • Prima di installare l'automazione verificare che la parte guidata sia in buono stato meccanico, si apra e si chiuda correttamente e sia bilanciata: nel caso di valutazione negativa, non procedere prima di aver ottemperato agli obblighi di messa in sicurezza • Assicurarsi che sia evitato l'intrappolamento tra la parte guidata e le parti fisse circostanti a seguito del movimento della parte guidata stessa • Il guadro comando non può essere utilizzato per automatizzare una parte guidata comprensiva di porta pedonale, a meno che l'azionamento non sia attivabile solo con la porta pedonale in posizione di sicurezza • Verificare che il punto di fissaggio sia in una zona protetta dagli urti, che le superfici di ancoraggio siano solide, e che il fissaggio venga fatto con elementi idonei (viti, tasselli, ecc) alla superficie • La predisposizione dei cavi, la posa in opera, il collegamento e il collaudo si devono eseguire osservando la regola dell'arte e in ottemperanza alle norme e leggi vigenti • Verificare che il range di temperatura indicato sia adatto al luogo di installazione • Delimitare accuratamente l'intero sito per evitare l'accesso da parte di persone non autorizzate, in particolare minori e bambini • Si raccomanda di utilizzare adeguate protezioni per evitare possibili pericoli meccanici dovuti alla presenza di persone nel raggio di movimentazione dell'automazione. Eventuali rischi residui devono essere segnalati mediante opportuni pittogrammi posizionati bene in vista e devono essere spiegati all'utilizzatore finale della macchina • Posizionare bene in vista la targa identificativa della macchina al completamento dell'installazione • Tutti i dispositivi di comando e controllo devono essere installati in modo che siano chiaramente visibili, ad un'adequata distanza di sicurezza dall'area di manovra della parte guidata e dove non possono essere raggiunti attraverso la parte guidata stessa • A meno che non sia previsto l'azionamento a chiave (Es: Selettore a tastiera, selettore a chiave, selettore transponder, ecc...) i dispositivi di comando ad azione mantenuta devono essere installati ad un'altezza di almeno 1,5 m e in un luogo non accessibile al pubblico • Il produttore declina ogni responsabilità per l'impiego di prodotti non originali. Questo implica inoltre la decadenza della garanzia • Tutti gli interruttori in modalità azione mantenuta connessi al quadro devono essere posizionati in luoghi dai quali l'area di manovra risulti completamente visibile, tuttavia lontano da parti in movimento • Assicurarsi che l'automazione sia stata regolata adeguatamente e che gli eventuali dispositivi di sicurezza e protezione associati, così come lo sblocco manuale del motoriduttore, funzionino correttamente • Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal servizio di assistenza tecnica autorizzato o comunque da personale debitamente qualificato per evitare ogni rischio • Durante tutte le fasi dell'installazione assicurarsi di operare fuori tensione • I cavi elettrici devono passare attraverso apposite tubazioni o canaline al fine di garantire un'adequata protezione contro il danneogiamento meccanico e non devono entrare in contatto con parti che possono riscaldarsi durante l'uso • Prevedere nella rete di alimentazione e conformemente alle regole di installazione, un adeguato dispositivo di disconnessione onnipolare che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III • Nel caso in cui il quadro elettrico venga utilizzato per l'automazione di parti quidate in ambito residenziale, fissare in modo permanente la segnaletica di avvertimento contro l'intrappolamento in modo che sia ben visibile o vicino a tutti i dispositivi di comando e controllo. Dopo l'installazione assicurarsi che l'automazione sia adeguatamente regolata e che la parte guidata, nel caso entri in contatto con un oggetto alto 50 mm posizionato sul pavimento, inverta il movimento o l'oggetto possa essere facilmente liberato (per automazioni che incorporano un sistema anti-intrappolamento dipendente dal contatto con il bordo inferiore della parte guidata). Assicurarsi anche che la parte guidata non si estenda sui passaggi pedonali pubblici o sulle strade • Conservare questo manuale all'interno del fascicolo tecnico, congiuntamente ai manuali di installazione degli altri dispositivi utilizzati per la realizzazione dell'impianto di automazione. Si raccomanda di consegnare all'utente finale tutti i manuali d'uso relativi ai prodotti che compongono la macchina finale.

LEGENDA

- Questo simbolo indica parti da leggere con attenzione.
- ▲ Questo simbolo indica parti riguardanti la sicurezza.
- Questo simbolo indica cosa comunicare all'utente.

Le misure, se non diversamente indicato, sono in millimetri.

DESCRIZIONE

Quadro comando multifunzioni per cancelli a un'anta a battente, con display grafico di programmazione e segnalazione e autodiagnosi dei dispositivi di sicurezza.

Le funzioni sui contatti di ingresso e uscita, le regolazioni dei tempi e la gestione degli utenti, vengono impostate e visualizzate sul display grafico.

Tutte le connessioni sono protette da fusibili rapidi.

Destinazione d'uso

Modello	Automazione
ZLJ14	AMICO - AXO - F4000 - FAST - FERNI - FROG - FROG J - MYTO

Deni installazione e uso difformi da quanto indicato nel seguente manuale sono da considerarsi vietate.

Dati tecnici

Тіро	ZLJ24
Grado di protezione (IP)	54
Alimentazione (V - 50/60 Hz)	230 AC
Potenza max accessori a 24 V (W)	50
Consumo in stand-by (W)	5
Potenza max.* (W)	250
Temperatura di esercizio (°C)	-20 ÷ +55
Materiale	ABS
Classe di isolamento	II

* Potenza complessiva dei motori collegati

Tabella fusibili

	ZLJ24
A protezione di	Fusibile da
Linea (LINE-FUSE)	1,6 A-F
Scheda (BOARD)	630 mA-F
Accessori (ACCESSORIES)	2 A-F
Motore (MOTOR)	10 A - 250 V Ø 6,3x22 UFG632310 (Codice ricambio 119RIR316)
Elettoserratura (LOCK)	3.15 A-F

Descrizione delle parti

- 1. Trasformatore
- 2. LED segnalazione tensione presente
- 3. Display
- 4. Connettore per scheda memory roll
- 5. Pulsanti di programmazione
- 6. LED segnalazione programmazione
- 7. Trimmer regolazione illuminazione display
- 8. Connettore per scheda R700
- 9. Connettore per scheda AF
- 10. Morsettiera per antenna
- 11. Morsettiera per transponder
- 12. Morsettiera per finecorsa
- 13. Morsettiera per dispositivi di comando e sicurezza

- 14. Morsettiera per encoder
- 15. Morsettiera per motoriduttori
- 16. Morsettiera per alimentazione
- 17. Fusibile di linea
- 18. Fusibile scheda
- 19. Fusibile elettroserratura
- 20. Fusibile motore
- 21. Fusibile accessori





INSTALLAZIONE

Tipo e sezione minima cavi

Collegemente	lunghezza cavo	
Coneganiento	< 20 m	20 < 30 m
Alimentazione quadro	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²
Alimentazione motore	vedi manuali rela	tive automazioni
Dispositivi di segnalazione	2 x 0,5	mm2
Dispositivi di comando	2 x 0,5	mm2
Dispositivi di sicurezza (fotocellule)	2 x 0,5	mm2

Con alimentazione a 230 V e utilizzo in ambiente esterno, utilizzare cavi tipo H05RN-F conformi alla 60245 IEC 57 (IEC); in ambiente interno invece, utilizzare cavi tipo H05VV-F conformi alla 60227 IEC 53 (IEC). Per alimentazioni fino a 48 V, si possono utilizzare cavi tipo FROR 20-22 II conformi alla EN 50267-2-1 (CEI).

Per l'Encoder utilizzare cavi tipo 2402C 22AWG fino a 30 m.

Per collegamento CRP utilizzare cavi tipo UTP CAT5 fino a 1000 m.

Per collegamento antenna utilizzare cavi tipo RG58 fino a 10 m.

Qualora i cavi abbiano lunghezza diversa rispetto a quanto previsto in tabella, si determini la sezione dei cavi sulla base dell'effettivo assorbimento dei dispositivi collegati e secondo le prescrizioni indicate dalla normativa CEI EN 60204-1.

Per i collegamenti che prevedano più carichi sulla stessa linea (sequenziali), il dimensionamento a tabella deve essere riconsiderato sulla base degli assorbimenti e delle distanze effettive. Per i collegamenti di prodotti non contemplati in questo manuale fa fede la documentazione allegata ai prodotti stessi.

Attrezzi e materiali

Assicurarsi di avere tutti gli strumenti e il materiale necessario per effettuare l'installazione nella massima sicurezza e secondo le normative vigenti. In figura alcuni esempi di attrezzatura per l'installatore.



Fissaggio del quadro comando

• Fissare la base del quadro in una zona protetta; si consiglia di usare viti di diametro max. 6 mm testa bombata con impronta a croce.

2 Forare sui fori presfondati.

Diametro fori: ø 20.

⚠ Attenzione a non danneggiare la scheda elettronica all'interno del quadro.

3 Inserire i pressacavi con i tubi corrugati per il passaggio dei cavi elettrici.

Assemblare le cerniere a pressione

S Inserire le cerniere nella scatola (sul lato destro o sinistro a scelta) e fermarle con le viti e le rondelle fornite. Per ruotare, scorrono.











COLLEGAMENTI ELETTRICI

Alimentazione



Collegamento dei motoriduttori senza finecorsa



Collegamento dei motoriduttori con finecorsa



Collegamento dei motoriduttori con ENCODER



Dispositivi di segnalazione e illuminazione



Dispositivi di comando

Pulsante di stop (contatto N.C.).

 Per comandare l'arresto del cancello con l'esclusione del ciclo di chiusura automatica. Per riprendere il movimento bisogna premere un pulsante di comando o il tasto del trasmettitore.

 \square Se non utilizzato, disattivare il contatto nel menu [FUNZIONI] \rightarrow [Stop Totale].

Selettore a chiave e/o pulsante di apertura (contatto N.O.).

- Per comandare l'apertura del cancello.

Selettore a chiave e/o pulsante di apertura parziale (contatto N.O.). - Vedi menu [REGOLA TEMPI] → [Ap.parziale].

Selettore a chiave e/o pulsante di chiusura (contatto N.O.).

- Per comandare la chiusura del cancello.

Selettore a chiave e/o pulsante per comandi (contatto N.O.).

- Per comandare l'apertura e la chiusura del cancello.
- Vedi menu [FUNZIONI] → [Comando 2-7].



⚠ Prima di inserire una qualsiasi scheda a innesto (es.: AF, R700), è OBBLIGATORIO TOGLIERE LA TENSIONE DI LINEA e, se presenti, scollegare le batterie.





Collegamento fotocellule (contatto NC) - Vedi menu [FUNZIONI] \rightarrow [ingresso CX], [ingresso CY] o [ingresso CZ] per associare a ogni ingresso una modalità di funzionamento.

Be non vengono utilizzati, i contatti CX, CY e CZ vanno disattivati in programmazione.



Collegamento fotocellule per **Funzione test di sicurezza** - Vedi menu [FUNZIONI] \rightarrow [Test Sicurezze] per attivare la funzione e scegliere quali e quante fotocellule lo devono effettuare.

📖 Se non vengono utilizzati, i contatti CX, CY e CZ vanno disattivati in programmazione.



Collegamento bordi sensibili (contatto NC) - Vedi menu [FUNZIONI] \rightarrow [ingresso CX], [ingresso CY] o [ingresso CZ] per associare a ogni ingresso una modalità di funzionamento.

💷 Se non vengono utilizzati, i contatti CX, CY e CZ vanno disattivati in programmazione.

ATTIVAZIONE DEL COMANDO RADIO

Antenna e scheda di radiofrequenza AF

• Collegare il cavo RG58 dell'antenna agli appositi morsetti.

Innestare la scheda di radiofrequenza sulla scheda elettronica DOPO AVER TOLTO LA TENSIONE. N.B.: La scheda elettronica riconosce la scheda di radiofrequenza solo quando viene alimentata.

eda

Eventuale uscita del secondo canale del ricevitore radio (contatto NO). Portata contatto: 500 mA - 24 V DC.

Per la memorizzazione di trasmettitori, tessere a strisciamento o transponder, vedi menu [UTENTI], relativi sottomenu e dettagli alle pagine successive.

PROGRAMMAZIONE

Descrizione dei comandi di programmazione

Questi simboli < / >, indicano la riga attiva che può essere navigata e/o modificata.



- Il tasto ENTER serve per:
 - entrare nei menu;
- confermare e memorizzare il valore impostato.
- Il tasto ESC serve per:
 - uscire dai menu;
 - annullare le modifiche.
- I tasti </ > servono per:
 - spostarsi da una voce di menu a un'altra;
 - incrementare o decrementare un valore.



IMPORTANTE! Iniziare la programmazione da [Tipo Motore], [Num. Motori], [Stop Totale] dal menu [FUNZIONI] e [Taratura Corsa] dal menu [ENCODER].

Menu 1° livello	Menu 2° livello	Opzioni	Default
[LINGUA]	~~~~~~	• ~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~	
	-	[Italiano] / [English] / [Français] / [Deutsch] / [Español] / [Portugues euro]/[Portugues bras]	[Italiano]
[FUNZIONI]	$\diamond \diamond $	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	
	[Ch.Automatica]	[Disattivato] / [Attivato]	[Attivato]
		L'attesa prima della chiusura automatica parte dal raggiungime finecorsa in apertura per un tempo regolabile da 0 s a 300 s. L matica non si attiva nel caso in cui intervengano i dispositivi di rilevazione di un ostacolo, dopo uno stop totale o in caso di ma	ento del punto di La chiusura auto- sicurezza per la ancanza di tensione.
	[Az.Mantenuta]	[Disattivato] / [Attivato] / [In Chiusura]	[Disattivato]
		Le ante si aprono e si chiudono tenendo premuto un pulsante. apertura sul contatto 2-3 e pulsante di chiusura sul contatto 2 dispositivi di comando, anche radio, sono esclusi.	Pulsante di -4. Tutti gli altri
	[Ril ostacolo]	[Disattivato] / [Attivato]	[Disattivato]
		Con ante chiuse, aperte o dopo uno stop totale, l'automazione dispositivi di sicurezza (fotocellule o bordi sensibili) rilevano un	rimane ferma se i ostacolo.
	[Test Sicurezze]	[Disattivato] / [CX] / [CY] / [CZ] / [CX+CY] / [CX+CZ] / [CY+CZ] / [CX+CY+CZ]	[Disattivato]
		Dopo ogni comando di apertura o di chiusura, la scheda verific funzionino correttamente.	a che le fotocellule
	[Prelampeggio]	[Disattivato] / [Attivato]	[Disattivato]
		Dopo un comando di apertura o di chiusura, il lampeggiatore c lampeggia prima di iniziare la manovra. Per la regolazione del tempo, vedi [T. Prelampeggio] nel men	ollegato su 10-E, u [REGOLA
		TEMPI].	
	[Colpo ariete]	[Disattivato] / [Chiusura] / [Apertura] / [Apre-Chiude]	[Disattivato]
		Prima di ogni manovra di apertura e chiusura, le ante spingono facilitare lo sgancio dell'elettroserratura, per la regolazione del selezionare [T. Ariete] nel menu [REGOLA TEMPI] .	o in battuta per tempo di spinta,
	[Stop Totale]	[Disattivato] / [Attivato]	[Attivato]
		Stop delle ante con esclusione dell'eventuale chiusura automai il movimento, usare il dispositivo di comando. Il dispositivo di s su 1-2.	tica; per riprendere icurezza va inserito
	[Ingresso CX]	[Disattivato] / [C1] / [C2] / [C3] / [C4] / [C7] / [C8]	[C1]

Menu 1° livello	Menu 2° livello	Opzioni	Default
		 Scelta della modalità di funzionamento del dispositivo collega Per fotocellule: C1 Riapertura durante la chiusura. In fase di chiusura de del contatto provoca l'inversione del movimento fino alla com - C2 richiusura durante l'apertura. In fase di apertura delle contatto provoca l'inversione del movimento fino alla complet - C3 stop parziale. Arresto delle ante, se in movimento, con predisposizione alla chiusura automatica (se la funzione di chi stata attivata); C4 attesa ostacolo. Arresto delle ante, se in movimento, cor ripresa del movimento dopo la rimozione dell'ostacolo. 	to. Ile ante, l'apertura pleta apertura; e ante, l'apertura del a chiusura; conseguente iusura automatica è on conseguente
		Per bordi sensibili: - C7 riapertura durante la chiusura. In fase di chiusura del del contatto provoca l'inversione del movimento fino alla com - C8 richiusura durante l'apertura. In fase di apertura delle contatto provoca l'inversione del movimento fino alla complet Diractiveta (ICI) (ICI) (ICI) (ICI) (ICI)	le ante, l'apertura pleta apertura; e ante, l'apertura del a chiusura.
	[iligiesso of]	Vedi [Ingresso CX]	[03]
	[Ingresso CZ]	[Disattivato] / [C1] / [C2] / [C3] / [C4] / [C7] / [C8] Vedi [Ingresso CX]	[C2]
	[Spinta Ch]	Disattivato] / [Attivato] A finecorsa in chiusura, l'automazione esegue una spinta in b alcuni secondi.	[Disattivato] attuta delle ante per
	[Serratura]	[Disattivato] / [Chiusura] / [Apertura] / [Apre-Chiude]	[Chiusura]
		Per scegliere il comando a cui associare lo sblocco dell'elettre	oserratura.
	[Tipo Serrat.]	[Impulsiva] / [Continua]	[Impulsiva]
		Impostazione del tipo di elettroserratura: - elettroserratura impulsiva, si attiva per qualche secondo chiuso. Il tempo di attivazione è regolato dalla funzione [T.seri - elettroserratura continua, si attiva durante tutta la manov chiusura.	da cancello aperto e r] rra di apertura e di
	[Config]	[FC a tempo] / [Fine corsa] / [Rallent] / [Fcap-RallCh] / [ENCODER]	[ENCODER]
		 Configurazione dei rallentamenti in apertura e in chiusura. [Rallent.]* Rallentamenti in apertura e chiusura. [Fcap-RallCh.]* Finecorsa in apertura e rallentamento in [ENCODER] Gestione dei rallentamenti, rilevazione ostad [FC a tempo] Finecorsa a tempo. [Fine corsa] Finecorsa in apertura e chiusura. * Rallentamenti configurabili con la funzione [T. 	n chiusura. coli e sensibilità. rall] nel menu
	[Fine corsa]		[N.C.]
	[,	Configurazione dei finecorsa come contatti normalmente chiu Questa funzione compare solo se viene selezionata una o sa], [Fcap-RallCh.] o [Rallent.] dalla funzione [Config].	isi o aperti. pzione tra [Fine cor-
	[Comando 2-7]	[Apre-Chiude] / [Ap. Stop Ch.]	[Apre-Chiude]
		Configurazione del contatto 2-7 in passo-passo (apre-chiude) (apre-stop-chiude-stop).	o sequenziale
	[Lampada E]	[Lampeggiante] / [Ciclo]	[Lampeggiante]
		Configurazione del dispositivo collegato su 10-E. Lampada esterna in modalità: - Ciclo, che rimane accesa dal momento in cui l'anta inizi completa chiusura (compreso il tempo di chiusura automatica) inserita la chiusura automatica, rimane accesa solo durante il	a l'apertura fino alla). Nel caso non venga movimento.

Menu 1° livello	Menu 2° livello	Opzioni	Default
	[Uscita B1-B2]	[Monostabile] / [Bistabile] Configurazione del contatto B1-B2 in modalità Monostabile (pu (interruttore).	[Monostabile] Isante) o Bistabile
[IMP.CORSA]	$\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond$	~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~	$\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond$
	[Tipo Motore]	[FROG-F4024E] / [FROG-J] / [FROG-FL] / [AMICO] / [MYTO] [AXO] / [FAST] / [FERNI] / [ATI]	[FROG-F4024E]
		Impostazione del modello di automazione per cancelli a battent quadro.	e associato al
	[Vel.Manovra %]	[50%] [100%]	[100%]
		Regolazione della velocità di manovra, calcolata in percentuale	
	[Vel. Rall. %]	[10%] [50%]	[50%]
		Regolazione della velocità di rallentamento, calcolata in percen	tuale.
	[Partenza Rall]	[Disattivato] / [Attivato]	[Disattivato]
		Dopo ogni comando di apertura o di chiusura, le ante partono a per alcuni secondi.	a velocità ridotta
	[Sen.Amperom]	[Disattivato] / [Attivato]	[Attivato]
		 Questa funzione non compare se viene impostato [ENCODI [Config] altrimenti in presenza di ostacolo la funzione interviene impostazione, nel seguente modo: - [FC a tempo] esegue l'arresto delle ante durante la manovra; - [Fine corsa] esegue l'inversione delle ante durante la manovra e rallent.] esegue l'inversione delle ante durante la manovra e rallentamento; - [Fcap-RallCh.] esegue l'inversione delle ante durante la manor durante il rallentamento di chiusura. Con funzione disattivata, esegue l'arresto delle ante al superan corrente massima. 	ENJ dal menu e, a secondo della a; l'arresto durante il ovra e l'arresto solo nento della soglia di
	[Amperom.Corsa]	[- • • • • • • • • +]	$[-\bullet\bullet\bullet\bullet\circ\circ\circ\circ+]$
		Regolazione della sensibilità Amperometrica.	
	[T. rall]	[0 s] [30 s]	[20 s]
		Tempo di rallentamento dell'anta prima di ogni finecorsa. Questa funzione compare solo se vengono impostati i raller RallCh] o [FC a tempo] dalla funzione [Config] .	ntamenti, [Fcap-
[ENCODER]	$\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond$	~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~	$\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond$
🛄 Visibile solo co	on relativa funzione s	elezionata in [Config] nel menu [FUNZIONI]	
	[Sensibilità]	[Attivato] / [Disattivato]	[Attivato]
		Sensibilità della rilevazione degli ostacoli.	
	[Sensib. Corsa]	[- • • • • • • • • +]	[-•••+]
		Sensibilità della rilevazione degli ostacoli durante la corsa (sia i chiusura).	n apertura sia in
	[Sensib. Rall]	[- • • • • • • • • • +]	[-•••••+]
		Sensibilità della rilevazione degli ostacoli durante il rallentamen sia in chiusura).	to (sia in apertura ENCODER].

Menu 1° livello	Menu 2° livello	Opzioni	Default
	[Rallent. Enc]	[ON] / [OFF]	[ON]
		Attivazione dei punti di inizio rallentamento in apertura e chiusa	ura.
	[Rall.AP %]	[1%] [40%]	[10%]
		Regolazione del punto di inizio del rallentamento prima del fine calcolato in percentuale della corsa completa.	corsa di apertura, [Rallent.Enc] nel
	[Rall. CH %]	[1%] [40%]	[10%]
		Regolazione del punto di inizio del rallentamento prima del fine calcolato in percentuale della corsa completa.	corsa di chiusura, [Rallent.Enc] nel
	[Acc. CH %]	[1%] [15%]	[15%]
		Regolazione dell'inizio dell'accostamento prima del punto di fin calcolato in percentuale della corsa completa.	ecorsa di chiusura,
	[Acc. AP %]	[1%] [15%]	[15%]
		Regolazione dell'inizio dell'accostamento prima del punto di fin calcolato in percentuale della corsa completa.	ecorsa di apertura,
	[Taratura Corsa]	[Confermi? (no)] / [Confermi? (si)]	[Confermi? (no)]
		Taratura automatica della corsa del cancello (vedi paragrafo TA	RATURA CORSA).
[REGOLA TEMPI]	\diamond	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	$\diamond \diamond $
	[T.C.A]	[0 s] [300 s]	[10 s]
		Tempo di attesa prima della chiusura automatica, a partire dal punto di finecorsa in apertura. La chiusura automatica non si a intervengano i dispositivi di sicurezza per la rilevazione di un os stop totale o in caso di mancanza di tensione.	raggiungimento del ttiva nel caso in cui stacolo, dopo uno
	[T.C.A.parziale]	[0 s] [300 s]	[10 s]
		Come [TCA], applicato all'apertura parziale.	
	[Tempo Lavoro]	[10 s] [150 s]	[90 s]
		Tempo di lavoro del motoriduttore in fase di apertura o di chius	ura.
	[T. Prelampeggio]	[1 s] [60 s]	[5 s]
		Dopo un comando di apertura o di chiusura, prima di iniziare la peggiatore collegato su W-E lampeggia per il tempo impostato.	i manovra il lam-
	[T. serr]	[1 s] [5 s]	[2 s]
		Tempo di intervento per lo sblocco dell'elettroserratura dopo og apertura.	gni comando di
	[T. Ariete]	[1 s] [3 s]	[1 s]
		Tempo di spinta dei motoriduttori in battuta di chiusura e apert comando.	ura dopo ogni
	[Ap. parziale]	[5 s] [60 s]	[10 s]
		Tempo necessario per definire lo spazio di apertura parziale de	siderata.
	[T. Cortesia]	[60 s] [300 s]	[300 s]
		Per impostare il tempo di accensione della lampada di cortesia 10_E3.	collegata su
[UTENTI]	$\diamond \diamond $		$\bigcirc \bigcirc $

Menu 1° livello	Menu 2° livello	Opzioni	Default
	[Nuovo Utente]		
		Inserimento fino a un max. di 250 utenti e associazione a ognu funzione a scelta tra quelle previste. L'inserimento va fatto con altro dispositivo di comando (vedi paragrafo INSERIMENTO NU	ino di essi di una trasmettitore o OVO UTENTE).
	[Modifica Nome]		
		Per modificare il numero o il nome utente	
	[Mod. Codice]		
		Per modificare il codice relativo a un comando associato a un u	itente.
	[Funz. Associata]	[2-7] / [Apre] / [B1-B2] / [2-3P] / [Disabilitato];	[2-7]
		 Per associare una funzione di comando al dispositivo memorizz [2-7] Comando passo-passo (apre-chiude) o comando se stop-chiude-stop. [Apre] Comando solo apre. [2-3P] Comando pedonale o parziale. [B1-B2] Uscita contatto B1-B2. 	zato: quenziale (apre-
	[Rimuovi Ut]		
		Per modificare il codice relativo a un comando associato a un u	utente.
	[Rimuovi TUTTI]	[Confermi? (no)] / [Confermi? (si)]	[Confermi? (no)]
		Per rimuovere tutti gli utenti. Confermare la rimozione con ENT	ER.
	[Salva Memoria]	[Confermi? (no)] / [Confermi? (si)] Per salvare gli utenti e le impostazioni dell'impianto nella memo il salvataggio con ENTER.	[Confermi? (no)] ory roll. Confermare
	[Carica Memoria]	[Confermi? (no)] / [Confermi? (si)]	[Confermi? (no)]
		Per caricare nella scheda elettronica i dati salvati nella memory	/ roll. olo gli utenti.
[INFO]	$\diamond \diamond $	~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~	$\diamond \diamond $
	[Versione]		
		Visualizza la versione del Software.	
	[Numero Corse]		
		Visualizza il numero di manovre effettuate.	
	[Msg. iniziale]		WWW.CAME.IT
		Visualizza il messaggio iniziale. Per modificare il testo, premere tasto ENTER per spostare il cursore in avanti, ESC per spostare tro e per selezionare la lettera o cifra. Confermare il test ENTER per alcuni secondi.	ENTER; Utilizzare il e il cursore all'indie- o premendo il tasto
	[Reset Sistema]	[Confermi? (no)] / [Confermi? (si)]	[Confermi? (no)]
		Per ripristinare le impostazioni iniziali. Confermare il Reset pre	emendo il tasto EN-

Menu 1° livello	Menu 2° livello	Opzioni	Default
[TEST MOT]	$\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond$	~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~	
		[APRE =>]	
		Per verificare il corretto senso di rotazione del motoriduttore. Tenere premuto per alcuni secondi il tasto < e verificare che l'a tura. Se il senso di rotazione è sbagliato, invertire le fasi del mo	anta esegua l'aper- otore.

1. Dal menu [UTENTI], selezionare [Nuovo Utente]. Premere ENTER per confermare.



4. ... verrà richiesto un codice da inserire (trasmettitore, tessera a strisciamento o transponder).



2. Selezionare [Confermi?(si)] e premere ENTER per confermare.



5. Una volta inserito il codice, apparirà il numero dell'utente con il tipo di comando memorizzato...



3. Scegliere la funzione da associare all'utente. Premere ENTER per confermare...



6. ... o se il codice è già inserito, apparirà [Codice esistente].



Modifica nome utente

1. Dal menu **[UTENTI]**, selezionare **[Modifica Nome]**. Premere ENTER per confermare.



3. Utilizzare i tasti ESC/ENTER per spostarsi tra i caratteri e </> per selezionare la lettera o la cifra.



2. Selezionare il numero utente o il nome da modificare e premere ENTER per confermare.



4. Confermare il testo premendo il tasto ENTER per alcuni secondi.



1. Dal menu **[UTENTI]**, selezionare **[Mod. Codice]**. Premere ENTER per confermare.



2. Selezionare l'utente di cui si vuole modificare il codice e premere ENTER.



3. ... verrà richiesto un codice da inserire (trasmettitore, tessera a strisciamento o transponder).



4. ... una volta inserito il codice, apparirà il numero dell'utente con il tipo di comando memorizzato...



Funzione associata all'utente

1. Dal menu **[UTENTI]**, selezionare **[Funz.Associata]**. Premere ENTER per confermare.



3. Scegliere la nuova funzione da associare all'utente. Premere ENTER per confermare.



5. Selezionare [confermi? (si)] e premere ENTER per confermare.



2. Selezionare il nome utente di cui si vuole modificare la funzione e premere ENTER per confermare.



4. Selezionare **[confermi? (si)]** e premere ENTER per confermare.



Taratura corsa

▲ Prima di effettuare la taratura della corsa, controllare che l'area di manovra sia libera da qualsiasi ostacolo e verificare la presenza di una battuta d'arresto meccanico in apertura e una in chiusura.

▲ Le battute d'arresto meccanico sono obbligatorie.

Importante! Durante la taratura, tutti dispositivi di sicurezza saranno disabilitati escluso quello per lo STOP TOTALE.

1. Dal menu [ENCODER], selezionare [Taratura Corsa]. Premere ENTER per confermare.



2. Selezionare [Confermi?(si)] e premere ENTER per confermare.



4. ... successivamente l'anta eseguirà una manovra di apertura fino alla battuta d'arresto ...





5. Terminata la procedura, verrà visualizzato sul display **[Taratura Corsa OK]** per qualche secondo.



Scheda Memory Roll

Per memorizzare i dati relativi agli utenti e alla configurazione dell'impianto, per poi riutilizzarli con un'altra scheda elettronica.

Dopo aver memorizzato i dati, è consigliabile togliere la Memory Roll durante il funzionamento della scheda elettronica.



²ag. 22 - Manuale FA01082-IT - 02/2018 © CAME S.p.A. - Istruzioni originali

MESSAGGI DI ERRORE

Messaggio	Significato
[Encoder - ERRORE], [Errore!]	Encoder rotto o collegamento errato.
[test Sicurezze - ERRORE]	Malfunzionamento dei dispositivi di sicurezza.
[Fine corsa - ERRORE]	Malfunzionamento sui contatti dei finecorsa
[Tempo Lavoro - ERRORE]	Tempo lavoro insufficiente
[Sicurezze - STOP], [C1], [C3], [C4], [C7] o [C8]	Malfunzionamento dei dispositivi di sicurezza o collegamento errato

SCHEMA GRAFICO DELLE FUNZIONI ENCODER

Le aree della corsa e i punti di rallentamento e di accostamento sono testati secondo i parametri delle Norme Tecniche EN 12445 e EN 12453 per la compatibilità delle forze di impatto generate dall'anta in movimento.



- A = Velocità normale
- B = Velocità rallentata *
- C = Zona di intervento dell'encoder con inversione del movimento
- D = Zona di intervento dell'encoder con arresto del movimento
- E = Punto di inizio rallentamento in apertura [Rall. AP%]
- F = Punto di inizio rallentamento in chiusura [Rall. CH%]
- G = Punto di inizio accostamento in chiusura [Acc. CH%]**
- H = Punto di inizio accostamento in apertura [Acc. AP%]
- 0 = Battute di arresto
- * Minimo 600 mm dalla battuta di arresto.
- ** Impostare la percentuale di accostamento [Acc. CH%] dal menu [ENCODER] in modo da ottenere una distanza tra 1 e 50 mm max. dal punto di battuta d'arresto.

OPERAZIONI FINALI

Fissaggio del coperchio

Terminati i collegamenti elettrici e la messa in funzione, agganciare a scatto il coperchio sulle cerniere e bloccarle con le apposite viti in dotazione.

Infine chiudere e fissare definitivamente il coperchio.



DISMISSIONE E SMALTIMENTO

Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione. I componenti dell'imballo (cartone, plastiche, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti senza alcuna difficoltà, semplicemente effettuando la raccolta differenziata per il riciclaggio.

Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei trasmettitori, etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti. Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi. NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

RIFERIMENTI NORMATIVI

CAME SPA dichiara che il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti al momento della produzione dello stesso.

I contenuti del manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento senza obbligo di preavviso.

CAME 🕇

CAME S.P.A. Via Martiri Della Libertà, 15 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941



CAME.COM

Control panel for 24 V gearmotors



FA01082-EN







ZLJ14





IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS WHEN INSTALLING Follow all of these instructions as improper installation may lead to be hazardous to people. Before continuing also read the general precautions for users included in the operator's package.



 This control panel is expressly designed to be assembled to partly-completed machinery or equipment so as to build machinery as regulated by European Directive 2006/42/CE. The final installation must conform to Directive 2006/42/CE and to any harmonized reference standards. Given these considerations, all operations provided in this manual must be performed by skilled, gualified staff. • This product should only be used for the purpose for which it was explicitly designed. Any other use is dangerous. CAME S.p.A. is not liable for any damage caused by improper, wrongful and unreasonable use. • Before installing the control panel, make sure that the quided part is in proper mechanical order, that it opens and closes properly and that it is balanced - otherwise, do not continue until you have first complied with all safety provisions. • Make sure that people cannot be entrapped between the guided and fixed parts, when the guided part is set in motion. • The control panel cannot automate any guided part that includes a pedestrian gate, unless the latter can be enabled only when the pedestrian gate is secured. • Make sure the anchoring spot is clear of any potential impacts, that the anchoring surfaces are solid, and that suitable screws, wall plugs, and the such are used for the type of surface. • Laying the cables, installation and testing must follow state-of-the-art procedures as dictated by regulations • Check that the temperature ranges given and those of the location match. • Demarcate the entire site to prevent unauthorized personnel to enter; especially children and minors. • Use proper means of protection to prevent any mechanical hazards from people caught in the movement of the automated operator. Any residual risks must be highlighted by fitting pictograms, in clear view. These must then be explained to the end user of the machinery. • Fit, in plain sight, the machine's ID plate when the installation is complete • All command and control devices must be fitted so that they are clearly visible, at a proper safety distance from the maneuvering guided-part and where they cannot be reached through said guided part. • Unless a key is used command the operator, such as with key-pad selectors, key-switch selectors, transponder selectors, and so on, the maintained-action control devices must be fitted at least 1.5 m above ground, where they cannot be reached by the general public. • The manufacturer declines any liability if non-original parts are used. In which case the warranty will cease to be effective. • All maintained-action switches that are connected to the control panel must be positioned so that the maneuvering area is completely visible from the switches, yet far enough away from any moving parts. • Make sure that the operator has been properly adjusted and that any associated safety and protection devices, as well as the gearmotor's manual release, are working properly. • If the power-supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by the licensed technical-assistance center or by duly trained, skilled staff, to prevent any risks. • During all phases of the installation make sure you have cut off the mains power source. • The electrical cables must run through corresponding tubes or conduits to ensure suitable protection against mechanical damage and they must not come into contact with parts that could heat up during use. • Make sure you have set up a suitable dual pole cut off device along the power supply that is compliant with the installation rules. It should completely cut off the power supply according to category Ill surcharge conditions. • If the control panel is used for automating guided parts in residential settings, permanently fit the entrapment-hazard-warning signage, so that it is clearly visible or close enough to all command and control devices. After installing, make sure that the operator is properly adjusted and that the guided part, in case it touches any object that is 50 mm high off the ground, inverts its movement or that the object may easily be removed (for operators that have built-in anti-entrapment systems that depend on coming into contact with the lower edge of the guided part). Also make sure that the guided part does not extend onto any public pedestrian passages or onto the street. • Store this manual inside the technical folder, along with the installation manuals of the other devices in the system. Remember to hand over to the end users all the operating manuals of the products that make up the final machinery.

KEY

- This symbol shows which parts to read carefully.
- \triangle This symbol shows which parts describe safety issues
- This symbol shows which parts to tell users about.

The measurements, unless otherwise stated, are in millimeters.

DESCRIPTION

Multi-function control pane for one-swing-leaf gates, with graphic programming-and-alert-display plus self-diagnosing of safety devices.

The functions on the input and output contacts, the time settings and user management, are set and viewed on the graphic display.

All wiring connections are quick-fuse protected.

Intended use

Model	Operator
ZLJ14	AMICO - AXO - F4000 - FAST - FERNI - FROG - FROG J - MYTO

Any installation and/or use other than that specified in this manual is forbidden.

Technical data

Туре	ZLJ24
Protection rating (IP)	54
Power supply (V - 50/60 Hz)	230 AC
Maximum power of the 24 V (W) accessories	50
Stand-by consumption (W)	5
Max. power* (W)	250
Operating temperature (°C)	-20 to +55
Item	ABS
Insulation class	Ш

* Overall power of the connected motors

Fuse table

	ZLJ24	
To protect	Fuse type	
Line (LINE-FUSE)	1.6 A-F	
Control board (BOARD)	630 mA-F	
Accessories (ACCESSORIES)	2 A-F	
Motor (MOTOR)	10 A - 250 V Ø 6.3x22 UFG632310 (Spare parts code 119RIR316)	
Electric lock (LOCK)	3.15 A-F	

Description of parts

- 1.
- 2. Transformer power on warning LED
- 3. Display
- 4. Memory roll card slot
- 5. Programming buttons
- 6. Programming warning LED
- 7. Display-brightness adjusting trimmer
- 8. Connector for the R700 card
- 9. AF card slot
- 10. Antenna terminal
- 11. Transponder terminals
- 12. Limit-switch terminals
- 13. Terminals for control and safety devices

- 14. Encoder terminals
- 15. Gearmotor terminals
- 16. Power supply terminals
- 17. Line fuse
- 18. Control-board fuse
- 19. Electric-lock fuse
- 20. Motor fuse
- 21. Accessories fuse





INSTALLATION

Cable type and minimum section

Connection	cable length	
	< 20 m	20 < 30 m
Control panel power-supply	3G x 1.5 mm ²	3G x 2.5 mm ²
Motor power supply	see the corresponding operator-manuals	
Signaling devices	2 x 0.5 mm2	
Command and control devices	2 x 0.5 mm2	
Safety devices (photocells)	2 x 0.5 mm2	

When operating at 230 V and outdoors, use H05RN-F-type cables that are 60245 IEC 57 (IEC) compliant; whereas indoors, use H05VV-F-type cables that are 60227 IEC 53 (IEC) compliant. For power supplies up to 48 V, you can use FROR 20-22 II-type cables that comply with EN 50267-2-1 (CEI).

For the Encoder use 2402C 22AWG-type cables up to 30 meters long.

To connect to the CRP, use UTP CAT5-type cables up to 1,000 m in length.

Use RG58 cable up to 10 m long to connect the antenna.

L If cable lengths differ from those specified in the table, establish the cable sections depending on the actual power draw of the connected devices and according to the provisions of regulation CEI EN 60204-1.

Por multiple, sequential loads along the same line, the dimensions on the table need to be recalculated according to the actual power draw and distances. For connecting products that are not contemplated in this manual, see the literature accompanying said products

Tools and materials

Make sure you have all the tools and materials you will need for installing in total safety and in compliance with applicable regulations. The figure shows some of the equipment installers will need.



Fastening the control panel

•Fasten the control panel in a protected area; use rounded cross head screws with maximum 6 mm diameter. maximum 6 mm diameter.

Perforate the punched holes.

Hole diametre: ø 20.

 ${\ensuremath{\Delta}}\xspace$ Be careful not to damage the control board inside the casing.

3 Enter the cable gland with the corrugated tubes for threading the electrical cables.

• Assembling the pressure hinge

Given the hinges into the box (either on the right or left) and fasten them using the supplied screws and washers. They slide to rotate.











Input voltage



Connecting the gearmotors that have no limit switch



Connecting limit-switch-fitted gearmotors



Connecting ENCODER-fitted gearmotors



switches off when the gate is closed. 10 E/ 10 E3contactsratedfor → 24V-25W max. 10_5 ⇒ 24V - 3W max. 10 11 TS E E3 ES 1 2 3 3P 4 5 7 CX CY CZ

Command and control devices

Stop button (N.C. contact).

- For commanding the gate to stop while excluding the automatic-closing time cycle. To resume movement, press a button on the control or the transmitter button.

 \square If unused, disable the contact in the [FUNCTIONS] menu \rightarrow [Total Stop].

Key-switch selector and/or opening button (N.O. contact).

- For commanding the gate to open.

Key-switch selector and/or partial opening button (N.O. contact).

- - See [SET TIMES] \rightarrow [Partial Op.].

Key-switch selector and/or closing button (N.O. contact).

- For commanding the gate to close.

Key-switch selector and/or control buttons (N.O. contact).

- For commanding the opening and closing of the gate.

- See [FUNCTIONS] menu \rightarrow [Command 2-7].



 \triangle Before fitting any snap-in cards (such as the AF or R700), YOU MUST CUT OFF THE POWER MAINS, and disconnect the power mains.





Photocells connections (N.C. contact) - See [FUNCTIONS] menu \rightarrow [input CX], [input CY] or [input CZ] for associating an operating mode to each input.

If unused, contacts CX, CY and CZ should be disabled during programming.



Connecting photocells for Safety-test function - See [FUNCTIONS] menu → [Safety Test] for enabling the function and selecting which and how many photocells will be commanded by it.

If unused, contacts CX, CY and CZ should be disabled during programming.



Sensitive safety-edges connections (N.C. contact) - See [FUNCTIONS] menu \rightarrow [input CX], [input CY] or [input CZ] for associating an operating mode to each input.

If unused, contacts CX, CY and CZ should be disabled during programming.

ENABLING THE RADIO CONTROL

Antenna and AF radiofrequency card

O Connect the RG58 antenna-cable to the corresponding terminals.

2 Fit the radio-frequency card into the slot on the control board AFTER CUTTING OFF THE MAINS POWER SUPPLY. N.B.: The control board recognizes the radiofrequency card only when it is powered up.

> Possible output of the second radio-receiver channel (NO contact). Contact rated for: 500 mA - 24 V DC.

Definition of the second secon details on the following pages.


Description of programming commands

These symbols </ , show the active line that can be browsed and/or edited.>,



- The key ENTER is for:
 - entering menus;
 - confirming or memorizing set values.
- The key ESC is for:
 - exiting menus;
 - cancelling changes.
- The keys</>> are for:
 - moving from one item to another;
 - increasing or decreasing values.



IMPORTANT! Start programming from [Motor Type], [No. of Motors], [Total Stop] window on the [FUNCTIONS] menu and [Gate-Swing Calibration] window on the [ENCODER] menu.

Menu 1st level	Menu 2nd level	Options	Default
[LANGUAGE]	$\diamond \diamond $	~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~	
	-	[Italiano] / [English] / [Français] / [Deutsch] / [Español] / [Portugues euro]/[Portugues bras]	[English]
[FUNCTIONS] menu	~~~~~~	·····	
	[Auto Close]	[Disabled] / [Enabled]	[Enabled]
		The first automatic-closing wait starts when the opening limit- reached and can be set to between 0 and 300 s. The automati work if any of the safety devices trigger when an obstruction is a total stop, or during a power outage.	switch point is ic closing does not detected, or after
	[Maintained Action]	[Disabled] / [Enabled] / [Closing]	[Disabled]
	notion	The gate leaves close by keeping a button pressed. Opening bu 2-3 and closing button on contact 2-4. All other control device ones, are excluded.	utton on contact s, even radio-based
	[Obstruction Det.]	[Disabled] / [Enabled]	[Disabled]
	[Safety Test] function	With the gate-leaves closed, open or after a total stop, the ope the safety devices (photocells and sensitive safety-edges) dete [Disabled] / [CX] / [CY] / [CZ] / [CX+CY] / [CX+CZ] / [CY+CZ] / [CX+CY+CZ]	rator stays idle if ct an obstruction. [Disabled]
		After every opening or closing command, the board will check cells are working properly.	whether the photo-
	[Preflashing]	[Disabled] / [Enabled]	[Disabled]
		After an opening or closing command, the flashing light connect flashes before the maneuver starts. To set the time, see [Preflash T] in the [SET TIMES] menu.	cted to 10-E,
	[Jolt]	[Disabled] / [Closing] / [Opening] / [Open-Close]	[Disabled]
		Before any opening and closing maneuver, the gate leaves thru release the electro-lock. To set this thrust time, select [Jolt tim TIMES] menu.	ist inward to help ne] in the [SET
	[Total Stop] function	[Disabled] / [Enabled]	[Enabled]
		Gate-leaves stop with automatic closing excluded; to resume n control device. The safety device is inserted into 1-2.	novement, use the
	[CX Input]	[Disabled] / [C1] / [C2] / [C3] / [C4] / [C7] / [C8]	[C1]
		Selecting the operating mode of the connected device. For photocells: - C1 Reopen during closing When the gate leaves are closing contact causes their movement to invert, until they are comple - C2 reclose during opening . When the gate leaves are open contact inverts their movement until they are completely closed - C3 partial stop Stops the gate leaves, if they are moving, an tic closing (if the automatic closing function is enabled); - C4 obstruction wait . Stops the gate leaves, and resumes the the obstruction is removed.	g, opening the tely open; ing, opening the d; d turns on automa- eir movement once
		For sensitive safety-edges: - C7 reopen during closing When the gate leaves are closing contact causes their movement to invert, until they are comple - C8 reclose during opening When the gate leaves are openic contact inverts their movement until they are completely closed	, opening the tely open; ng, opening the 1.

Menu 1st level	Menu 2nd level	Options	Default		
	[CY input]	[Disabled] / [C1] / [C2] / [C3] / [C4] / [C7] / [C8]	[C3]		
		See [CX Input]			
	[CZ input]	[Disabled] / [C1] / [C2] / [C3] / [C4] / [C7] / [C8]	[C2]		
		See [CX Input]			
	[CI. Thrust]	[Disabled] / [Enabled]	[Disabled]		
		When the leaf-swing reaches the limit-switch, the operator per thrust for a some seconds.	forms a closing		
	[Lock]	[Disabled] / [Close] / [Opening] / [Open-Close]	[Close]		
		For selecting the command to associate to the electric lock rele	ease.		
	[Lock Type]	[Impulsive] / [Continuous]	[Impulsive]		
		Setting the type of electric lock: - it activates for a few seconds when the gate is either open or tion time is regulated by the [Lock time] function - it activates during the entire opening or closing maneuver. ITimed [S1 / [Limit_switch] / [SloDwn] / [D0] s_C[slodwn] /	closed. The activa-		
	[Config]	[ENCODER]	[ENCODER] menu		
		Configuring the opening and closing slow-downs. • [Slo. Dwn.]* Opening and closing slow-downs. • [OpLs-Clos.Slo.] * Opening limit-switch and closing slow • [ENCODER] menu Manage slow-downs, detect obstruct • [Timed LS] Timed limit-switch. • [Limit switch] Opening and closing limit-switches. * Slowdowns configurable with the [Slo.dwn. time] [SETGATE-SWING]menu	-down. ions and sensitivity. function in the		
[L	[Limit switch]	[N.C. / N.O.]	[N.C.]		
		Configuring the limit-switches as normally opened or closed co This function only appears if one of the following options switch], [OpLs-Clos.Slo.] or [Slo. Dwn.] from the [Config] for	ntacts. is selected [Limit- unction.		
	[Command 2-7]	[Open-Close] / [Op. Stop Cl.]	[Open-Close]		
	Tanoton	Configurating contact 2-7 in step-step (open-close) or sequent close-stop).	ial (open-stop-		
	[Light E]	[Flash. light] / [Cycle]	[Flash. light]		
		Configuring the device connected to 10-E. Outdoor light in following mode: - Cycle, that stays lit from the moment the leaf starts opening closed (including the automatic closing time). In case the auto inserted, it stays on only during the movement.	ice connected to 10-E. owing mode: it from the moment the leaf starts opening until it is completely e automatic closing time). In case the automatic closing in not only during the movement.		
	[Output B1-B2]	[Monostable] / [Bistable]	[Monostable]		
		Configuring contact B1-B2 in Monostable (button) or Bistable r	node (switch).		
[SET GATE- SWING] menu	$\diamond \diamond $	·····	$\diamond \diamond $		
.,	[Motor Type]	[FROG-F4024E] / [FROG-J] / [FROG-FL] / [AMICO] / [MYTO] [AXO] / [FAST] / [FERNI] / [ATI]	[FROG-F4024E]		
		Setting the swing-gate operator model associated to a control	panel.		
	[Maneuver speed %]	[50%] [100%]	[100%]		

Menu 1st level	Menu 2nd level	Options	Default			
		Adjusting the maneuvering speed, calculated as a percentage.				
	[Slow Down Spd. %]	[10%] [50%]	[50%]			
		Adjusting the slow-down speed, calculated as a percentage.				
	[Soft Start]	[Disabled] / [Enabled]	[Disabled]			
		After each opening and closing command, the leaves start at s for a few seconds.	lowed down speed			
	[Amperom. Sens.]	[Disabled] / [Enabled]	[Enabled]			
		 This functions does not appear if [ENCODER] is set in the[Config]me an obstruction is detected the function will intervene, depending on the state following way: [Timed LS] it stops the gate leaves during a maneuver; [Limit-switch] it inverts the gate leaf swing during a maneuver; [Slo Dwn.] it inverts the gate leaves during a maneuver and stops them during the slow-down; [OpLs-CISIo.] it inverts the gate leaves during a maneuver and stops the during the closing slow-down. When the function is disabled, it stops the gate leaves when the maximut threshold is exceeded. 				
	[Amperom Run]	[- • • • • • • • • • +]	$[-\bullet\bullet\bullet\bullet\circ\circ\circ\circ+]$			
		Adjusting the Amperometric sensibility.				
	[Slo.dwn. time] function	[0 s] [30 s]	[20 s]			
		Leaf slow-down time before each end stop. This function appears only if the following slow downs are CISIoDwn] or [Timed LS] from the [Config] function .	enabled, [OpLs-			
[ENCODER] menu	$\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond$	~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~	$\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond$			
Donly viewable i	f the corresponding	function is selected in [Config] in the [FUNCTIONS] menu				
	[Sensitivity]	[Enabled] / [Disabled]	[Enabled]			
		Obstruction detection sensitivity.				
	[Swing Sens.]	[- • • • • • • • • +]	[-•••+]			
		Obstruction detection sensitivity during gate swing (both openi \square You need to enable the <code>[Sensitivity]</code> in the <code>[ENCODER]</code> m	ng and closing). enu .			
	[Slodwn. Sens.]	[- • • • • • • • • +]	$[-\bullet\circ\circ\circ\circ\circ\circ\circ+]$			
		Obstruction detection sensitivity during slow-down (both openi \square You need to enable the [Enc. Slodwn.] function in the [El	ng and closing). NCODER] menu.			
	[Enc. Slwdwn.]	[ON] / [OFF]	[ON]			
		Enabling the opening and closing slow-down starting points.				
	[Op.Slo. %]	 [1%] [40%] Setting the slow-down starting point before the opening limit-s as a percentage of the complete gate swing. Im This function only appears if the [Enc. Slodwn.] function menu. 	[10%] witch, calculated in the [ENCODER]			
	[CL. Slwdwn%]	[1%] [40%]	[10%]			

Menu 1st level	Menu 2nd level	Options	Default
		Setting the slow-down starting point before the closing limit-sw a percentage of the complete gate swing.	vitch, calculated as in the [ENCODER]
	[CL. Sftstp. %]	[1%] [15%]	[15%]
		Setting the latch-speed starting point before the opening limit- as a percentage of the complete gate swing.	switch, calculated
	[OP. Sftstp.%]	[1%] [15%]	[15%]
		Setting the starting latch-speed point before the opening limit- as a percentage of the complete gate swing.	switch, calculated
	[Calibrate Gate- Swing]	[Confirm? (no)] / [Confirm? (yes)]	[Confirm? (no)]
	etting]	Automatic calibration of the gate-leaf swing (see the CALIBRA paragraph).	TING SWING
[SET TIMES]	$\diamond \diamond $	~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~	
	[A.C.T]	[0 s] [300 s]	[10 s]
		Waiting time before the automatic closing, once the opening lin reached. The automatic closing does not work if any of the saf when an obstruction is detected, or after a total stop, or during	nit-switch point is ety devices trigger 1 a power outage.
	[Partial A.C.T.]	[0 s] [300 s]	[10 s]
		Like the [ACT], applied to the partial opening.	
	[Working Time] function	[10 s] [150 s]	[90 s]
		Gearmotor working time during opening and closing.	
	[Preflash T]	[1 s] [60 s]	[5 s]
		After an opening or closing command, before starting the man light connected to W-E flashes for the set time.	euver the flashing
	[Lock time]	[1 s] [5 s]	[2 s]
		Intervention time for the electrolock to release after each open	ing command.
	[Jolt time]	[1 s] [3 s]	[1 s]
		The closing and opening jolt thrust-time of the geartmotors aft	er each command.
	[Part.open]	[5 s] [60 s]	[10 s]
		The time required to define the wanted partial-opening space.	
	[Court. Time]	[60 s] [300 s]	[300 s]
		For setting the lighting up time of the courtesy light connected	to 10_E3.
[USERS]	$\diamond \diamond $	~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~	
	[New User]		
		Entering up to 250 users and associating to each one a function those included. Enter by using a transmitter or other control de ENTERING A NEW USER paragraph).	on of choice among evice (see the
	[Edit. name]		
		For changing a user's number or name	
	[Edit Code]		
		To modify the command code that is associated to a user.	

Menu 1st level	Menu 2nd level	Options	Default	
	[Related Func]	[2-7] / [Open] / [B1-B2] / [2-3P] / [Disabled];	[2-7]	
		 For associating the control function to the saved device: [2-7] Step-step command (open-close) or sequential com close-stop). [Open] Only open command. [2-3P] Pedestrian or partial command. [B1-B2] B1-B2 contact output. 	mand (open-stop-	
	[Remove Usr]			
		To modify the command code that is associated to a user.		
	[Delete all Usr]	[Confirm? (no)] / [Confirm? (yes)]	[Confirm? (no)]	
		To remove all users. Confirm removal with ENTER.		
	[Backup data]	[Confirm? (no)] / [Confirm? (yes)]	[Confirm? (no)]	
		To save system users and settings in memory roll. Confirm save	ing with ENTER.	
	[Restore backup]	[Confirm? (no)] / [Confirm? (yes)]	[Confirm? (no)]	
		For uploading the data saved in the memory roll onto the electr	ronic board. Ind the users.	
[INFO]	~~~~~~	~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~		
	[Version]			
		View software version.		
	[Number of Runs]			
		View the number of completed maneuvers.		
	[Open. Msg.]		WWW.CAME.IT	
		View opening message. To edit the text, press ENTER. Use I cursor forward, and ESC to move the cursor backwards and< / or figure. Confirm text by pressing the ENTER key for some set	ENTER to move the >to select the letter conds.	
	[Reset System]	[Confirm? (no)] / [Confirm? (yes)]	[Confirm? (no)]	
		To restore the initial settings. Press ENTER to confirm the Rese	et.	
[MOT TEST]	$\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond$	~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~		
		[OPEN=>]		
		To check the proper rotation direction of the gearmotor. Keep the < key pressed for some seconds and check that the If the rotation direction is wrong, invert the motor's phases.	leaf actually opens.	

p. 19 - Manual FA01082-EN - 02/2018 - © CAME S.p. A. - Translation of the original instructions

1. From the [USERS] menu, select [New User]. Press ENTER to confirm.



4. ... you will be asked to enter a code representing a transmitter, swipe card or transponder.



2. Select [Confirm?(yes)] and press ENTER to confirm.



5. Once the code is entered, the user number will appear with the memorized number ...



3. Select the function to associate to users. Press ENTER to confirm...



6. ... or if the code is already inserted, the wording [Code taken] will appear.

- T								
1								

Edit user name

1. From the **[USERS]menu**, select **[Edit. name]**. Press ENTER to confirm.



3. Use the ESC/ENTER keys to move among the characters and the </>keys to select the letter or figure.



2. Select the user number or name to edit and press ENTER to confirm.



4. Press ENTER for a few seconds to confirm the text.



Edit code

1. From the [USERS] menu, select [Edit Code]. Press ENTER to confirm.



2. Select the user whose code you want to edit and press ENTER.



3. ... you will be asked to enter a code representing a transmitter, swipe card or transponder.



4. ... once the code is entered, the user number and type of memorized command will appear...

		_	_	_	 _	_		

Function associated to the user

5. Select [confirm? (yes)] and press ENTER to confirm.



1. From the **[USERS] menu**, select **[Assoc. Func]**. Press ENTER to confirm.



3. Select the new function to relate to the user. Press ENTER to confirm.



2. Select the user name for which you want to change the function and press ENTER to confirm.



4. Select **[confirm? (yes)]** and press ENTER to confirm.



Gate-swing calibration

▲ Before calibrating the gate-swing, check that the maneuvering area is free from any obstruction and that there are both opening and closing mechanical gate-stops.

 $\ensuremath{\vartriangle}\xspace$ The mechanical gate-stops are obligatory.

Important! During the calibration, all safety devices will be disabled except for the PARTIAL STOP one.

1. From the **[ENCODER] menu**, select **[Calibrate Gate-Swing]**. Press ENTER to confirm.



2. Select [Confirm?(yes)] and press ENTER to confirm.



3. The gate-leaf will close until the final strike-point ...



4. then, the gate-leaf, will swing open until it reaches the mechanical-stop ...



5. Once the procedure is over, the display will show [Gate-Swing Calibration OK] for a few seconds.



Memory Roll Card

For saving user and system configuration data, then using them on another control board. After saving the data, it is best to remove the Memory Roll card while the control board is in operation.



p. 22 - Manual FA01082-EN - 02/2018 - © CAME S.p.A. - Translation of the original instructions

System	Meaning
[Encoder - ERROR], [Error!]	Broken encoder or wrong connection.
[Safety test - ERROR]	Safety devices malfunctioning.
[Limit-switch - ERROR]	Malfunctioning limit-switch contacts
[Operating Time - ERROR]	Insufficient operating time
[Safety - STOP], [C1], [C3], [C4], [C7] or [C8]	Malfunctioning safety devices or wrong connection

GRAPHIC DIAGRAM OF THE ENCODER'S FUNCTIONS

Definition The leaf-gate swing area and slow-down and latch-speed points are tested according to the parameters set forth by Technical Standards EN 12455 and EN 12453 for compliance with the impact forces generated by the running leaves.



- A = Normal speed
- B = Reduced speed *
- C = Encoder intervention zone with movement inversion
- $\mathsf{D}~=~\mathsf{Encoder}$ intervention zone with movement stopped
- E = Opening slow-down starting point [OP. SlwDwn%]
- F = Closing slow-down starting point [CL. SlwDwn%]
- G = Closing latch-speed starting point [CL. Ls.Sp.%]**
- H = Opening latch-speed starting point [OP. Ls.Sp. %]
- 0 = Mechanical stops
- * Minimum 600 mm from the mechanical stop.
- ** Set the latch-speed percentage [CL. Ls.%] on the [ENCODER] menu so as to obtain a distance of between 1 and 50 mm maximum from the mechanical-stop point.

FINAL OPERATIONS

Fastening the cover

Once you have finished the electrical connections and commissioning, snap the cover into the hinges and lock them by tightening the supplied screws.

Lastly, close and definitively fasten the cover.



DISMANTLING AND DISPOSAL

Always make sure you comply with local laws before dismantling and disposing of the product. The packaging materials (cardboard, plastic, and so on) should be disposed of as solid household waste, and simply separated from other waste for recycling.

Whereas other components (control boards, batteries, transmitters, and so on) may contain hazardous pollutants. These must therefore be disposed of by authorized, certified professional services. DISPOSE OF RESPONSIBLY!

REFERENCE REGULATIONS

CAME SpA declares that this product complies with the current directives at the time it is manufactured.

The contents of this manual may change, at any time, and without notice.



CAME S.P.A. Via Martiri Della Libertà, 15 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941



CAME.COM

Armoire de commande pour motoréducteurs 24 V



FA01082-FR







ZLJ14 MANUEL D'INSTALLATION





INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR L'INSTALLATION

.

Suivre toutes les instructions fournies car une installation incorrecte peut provoquer de graves lésions corporelles. Avant toute opération, lire également les instructions générales réservées à l'utilisateur, présentes dans l'emballage de l'automatisme.

• L'armoire de commande en guestion a été spécialement conçue pour être assemblée à des guasi-machines ou à des équipements en vue de constituer une machine à laquelle s'applique la Directive européenne 2006/42/CE. L'installation finale doit être conforme à la Directive 2006/42/CE et aux normes harmonisées de référence. Pour ces motifs, toutes les opérations indiquées dans ce manuel ne doivent être exécutées que par du personnel qualifié • Le produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément concu. Toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse. CAME S.p.A. décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes ou déraisonnables Avant d'installer l'automatisme, s'assurer des bonnes conditions mécaniques de la partie guidée, contrôler gu'elle s'ouvre et se ferme correctement et gu'elle est bien équilibrée : dans le cas contraire, ne procéder à l'installation qu'après avoir effectué la mise en sécurité conforme • S'assurer de l'absence de tout coincement entre la partie guidée et les parties fixes présentes tout autour suite à l'actionnement de la partie guidée • L'armoire de commande peut être utilisée pour automatiser une partie guidée intégrant un portillon uniquement si elle peut être actionnée avec le portillon en position de sécurité • S'assurer que la zone de fixation est à l'abri de tout choc, que les surfaces de fixation sont bien solides et que la fixation est réalisée au moyen d'éléments appropriés (vis, chevilles, etc.) à la surface • La position des câbles, la pose, la connexion et l'essai doivent être réalisés selon les règles de l'art et conformément aux normes et lois en vigueur • S'assurer que la température du lieu d'installation correspond à celle indiquée • Délimiter soigneusement la zone afin d'en éviter l'accès aux personnes non autorisées, notamment aux mineurs et aux enfants • Adopter des mesures de protection contre tout danger mécanique lié à la présence de personnes dans le rayon d'action de l'automatisme. Les éventuels risques résiduels doivent être signalés à l'utilisateur final par le biais de pictogrammes spécifiques bien en vue qu'il faudra lui expliquer • Au terme de l'installation, appliquer la plaque d'identification dans une position bien en vue • Tous les dispositifs de commande et de contrôle doivent être bien en vue et installés à une distance de sécurité adéquate par rapport à la zone d'actionnement de la partie guidée et en des points inaccessibles à travers la partie en guestion • À défaut d'actionnement par badge (ex. : clavier à code, sélecteur à clé, sélecteur transpondeur, etc.) les dispositifs de commande à action maintenue doivent être installés à une hauteur minimum de 1,5 m et être inaccessibles au public • Le producteur décline toute responsabilité en cas d'utilisation de produits non originaux, ce qui implique en outre l'annulation de la garantie • Tous les interrupteurs en modalité « action maintenue » connectés à l'armoire de commande doivent être positionnés à l'écart des parties en mouvement mais dans des endroits permettant de bien voir la zone de manœuvre • S'assurer que l'automatisme a bien été réglé comme il faut et que les éventuels dispositifs de sécurité et de protection associés, tels que le débravage manuel du motoréducteur, fonctionnent correctement • Si le câble d'alimentation est endommagé, son remplacement doit être effectué par le fabricant, ou par son service d'assistance technique agréé, ou par une personne dûment qualifiée afin de prévenir tout risque • S'assurer, durant toutes les phases d'installation, que l'automatisme est bien hors tension • Les câbles électriques doivent passer à travers des tuyaux ou des conduites spécifiques afin de garantir une protection adéquate contre toute détérioration mécanique et ne doivent pas entrer en contact avec des parties pouvant devenir chaudes durant l'utilisation • Prévoir sur le réseau d'alimentation, conformément aux règles d'installation, un dispositif de déconnexion omnipolaire spécifique pour le sectionnement total en cas de surtension catégorie III • En cas d'utilisation de l'armoire électrique pour l'automatisation de parties quidées dans le secteur résidentiel, fixer de façon permanente et bien en vue les signaux d'avertissement contre le danger de coincement ou les appliquer à proximité de tous les dispositifs de commande et de contrôle. Au terme de l'installation, s'assurer que l'automatisme est réglé comme il faut et que la partie guidée inverse bien le mouvement, si elle devait entrer en contact avec un objet de 50 mm de haut positionné au sol, ou qu'il est possible de dégager facilement l'objet en guestion (pour des automatismes qui embarguent un système anti-coincement dépendant du contact avec le bord inférieur de la partie guidée). S'assurer également que la partie guidée n'empiète pas sur les passages piétons publics ni sur les rues • Conserver ce manuel dans le dossier technique avec les manuels des autres dispositifs utilisés pour la réalisation du système d'automatisme. Il est recommandé de remettre à l'utilisateur final tous les manuels d'utilisation des produits composant la machine.

LÉGENDE

- Ce symbole indique des parties à lire attentivement.
- ⚠ Ce symbole indique des parties concernant la sécurité.
- Ce symbole indique ce qui doit être communiqué à l'utilisateur.

Les dimensions sont exprimées en millimètres, sauf indication contraire.

DESCRIPTION

Armoire de commande multifonctions pour portails battants à un vantail avec afficheur de programmation et de signalisation, et autodiagnostic des dispositifs de sécurité.

Les fonctions sur les contacts d'entrée et de sortie, les réglages des temps et la gestion des utilisateurs sont configurés et visualisés sur l'afficheur graphique.

Toutes les connexions sont protégées par des fusibles rapides.

Utilisation prévue

Modèle	Automatisme
ZLJ14	AMICO - AXO - F4000 - FAST - FERNI - FROG - FROG J - MYTO

📖 Toute installation et toute utilisation autres que celles qui sont indiquées dans ce manuel sont interdites.

Données techniques

Туре	ZLJ24
Degré de protection (IP)	54
Alimentation (V - 50/60 Hz)	230 AC
Puissance max. accessoires 24 V (W)	50
Consommation en mode veille (W)	5
Puissance max.* (W)	250
Température de fonctionnement (°C)	de -20 à +55
Matériel	ABS
Classe d'isolation	II

* Puissance totale des moteurs connectés

Tableau fusibles

	ZLJ24
Pour la protection de	Fusible de
Ligne (LINE-FUSE)	1,6 A-F
Carte (BOARD)	630 mA-F
Accessoires (ACCESSORIES)	2 A-F
Moteur (MOTOR)	10 A - 250 V Ø 6,3x22 UFG632310 (Code rechange 119RIR316)
Serrure de verrouillage électrique (LOCK)	3.15 A-F

Description des parties

- 1. Transformateur
- 2. Voyant de signalisation de présence de tension
- 3. Écran
- 4. Connecteur pour carte memory roll
- 5. Boutons de programmation
- 6. Voyant de signalisation de la programmation
- 7. Trimmer réglage éclairage afficheur
- 8. Connecteur pour carte R700
- 9. Connecteur pour carte AF
- 10. Bornier pour antenne
- 11. Bornier pour transpondeur
- 12. Bornier pour fin de course
- 13. Bornier pour dispositifs de commande et de sécurité

- 14. Bornier pour encodeur
- 15. Bornier de connexion des motoréducteurs
- 16. Bornier d'alimentation
- 17. Fusible de ligne
- 18. Fusible carte
- 19. Fusible serrure de verrouillage électrique
- 20. Fusible moteur
- 21. Fusible accessoires





INSTALLATION

Type et section minimale des câbles

	longueur câble					
Connexion	iony					
	< 20 m	20 < 30 m				
Alimentation armoire	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²				
Alimentation moteur	voir les manue	ls des automatismes				
Dispositifs de signalisation	2 x	0,5 mm2				
Dispositifs de commande	2 x	0,5 mm2				
Dispositifs de sécurité (photocellules)	2 x	0,5 mm2				

Len cas d'alimentation en 230 V et d'une utilisation en extérieur, adopter des câbles H05RN-F conformes à la norme 60245 IEC 57 (IEC) ; en intérieur, utiliser par contre des câbles H05VV-F conformes à la norme 60227 IEC 53 (IEC). Pour les alimentations jusqu'à 48 V, il est possible d'utiliser des câbles FROR 20-22 II conformes à la norme EN 50267-2-1 (CEI).

Pour l'encodeur, utiliser des câbles 2402C 22AWG jusqu'à 30 m.

Pour la connexion CRP, utiliser des câbles UTP CAT5 jusqu'à 1000 m.

Pour la connexion de l'antenne, utiliser des câbles RG58 jusqu'à 10 m.

Si la longueur des câbles ne correspond pas aux valeurs indiquées dans le tableau, déterminer la section des câbles en fonction de l'absorption effective des dispositifs connectés et selon les prescriptions de la norme CEI EN 60204-1.
 Pour les connexions prévoyant plusieurs charges sur la même ligne (séquentielles), les dimensions indiquées dans le tableau doivent être réévaluées en fonction des absorptions et des distances effectives. Pour les connexions de produits non indiqués dans ce manuel, considérer comme valable la documentation jointe à ces derniers.

Outils et matériel

S'assurer de disposer de tous les instruments et de tout le matériel nécessaire pour effectuer l'installation en toute sécurité et conformément aux normes en vigueur. La figure illustre quelques exemples d'outils utiles à l'installateur.



Fixation de l'armoire de commande

• Fixer la base de l'armoire dans une zone protégée ; il est conseillé d'utiliser des vis d'un diamètre max. de 6 mm avec tête bombée cruciforme.

2 Percer les trous préforés.

Diamètre des trous : ø 20.

▲ Avoir soin de ne pas endommager la carte électronique à l'intérieur de l'armoire.

 Introduire les passe-câbles avec tuyaux ondulés pour le passage des câbles électriques.

• Assembler les charnières à pression.

Introduire les charnières dans le boîtier (du côté droit ou gauche) et les fixer à l'aide des vis et des rondelles fournies. Pour tourner, elles glissent.







Alimentation



Connexion des motoréducteurs sans fin de course



Connexion des motoréducteurs avec fin de course



Connexion des motoréducteurs avec ENCODEUR



10 11 TS E E3

ES 1 2 3 3P 4 5 7



CX CY CZ



Dispositifs de commande

Bouton d'arrêt (contact N.F.).

 Pour commander l'arrêt du portail avec désactivation du cycle de fermeture automatique. Pour la reprise du mouvement, appuyer sur un bouton de commande ou sur la touche de l'émetteur.

📖 S'il n'est pas utilisé, désactiver le contact dans le menu

[FONCTIONS] → [Arrêt Total].

Sélecteur à clé et/ou bouton d'ouverture (contact N.O.).

- Pour commander l'ouverture du portail.

Sélecteur à clé et/ou bouton d'ouverture partielle (contact N.O.).

- Voir menu [RÉGLAGE TEMPS] → [Ouv.partielle].

Sélecteur à clé et/ou bouton de fermeture (contact N.O.).

- Pour commander la fermeture du portail.

Sélecteur à clé et/ou bouton pour commandes (contact N.O.).

- Pour commander l'ouverture et la fermeture du portail.
- Voir menu [FONCTIONS] \rightarrow [Commande 2-7].



 Δ Avant l'insertion d'une carte enfichable (ex. : AF, R700), il EST OBLIGATOIRE DE METTRE HORS TENSION et de déconnecter les éventuelles batteries.





Connexion photocellules (contact NF) - Voir menu [FONCTIONS] \rightarrow [entrée CX], [entrée CY] ou [entrée CZ] pour associer un mode de fonctionnement à chaque entrée.

🕮 En cas de non utilisation des contacts CX, CY et CZ, les désactiver durant la phase de programmation.



Connexion photocellules pour **Fonction test de sécurité** - Voir menu [FONCTIONS] \rightarrow [Test Sécurité] pour activer la fonction et choisir les photocellules qui devront l'effectuer.

🕮 En cas de non utilisation des contacts CX, CY et CZ, les désactiver durant la phase de programmation.



Connexion bords sensibles (contact NF) - Voir menu [FONCTIONS] \rightarrow [entrée CX], [entrée CY] ou [entrée CZ] pour associer un mode de fonctionnement à chaque entrée.

🕮 En cas de non utilisation des contacts CX, CY et CZ, les désactiver durant la phase de programmation.

ACTIVATION DE LA COMMANDE RADIO

Antenne et carte de radiofréquence AF

• Connecter le câble RG58 de l'antenne aux bornes spécifiques.

Insérer la carte de radiofréquence sur la carte électronique APRÈS AVOIR MIS HORS TENSION. N.B. : la carte électronique reconnaît la carte de radiofréquence uniquement lorsqu'elle est alimentée.

> Éventuelle sortie du deuxième canal du récepteur radio (contact NO). Portée contact : 500 mA - 24 VDC

Pour la mémorisation d'émetteurs, cartes à bande magnétique ou transpondeurs, voir le menu [UTILISA-TEURS], les sous-menus correspondants et les détails aux pages suivantes.



PROGRAMMATION

Description des commandes de programmation

Ces symboles < / > indiquent la ligne activée dans laquelle naviguer et/ou à modifier.



- La touche ENTER permet de/d' :
 - entrer dans les menus
 - confirmer et mémoriser la valeur configurée.
- La touche **ESC** permet de/d' :
 - sortir des menus
 - annuler les modifications
- Les touches < / > permettent de/d' :
 - se déplacer d'une option de menu à l'autre
 - augmenter ou diminuer une valeur.



Difference in a programmation par [Type Moteur], [Nbre Moteurs], [Arrêt Total] depuis le menu [FONCTIONS] et [Auto-apprentissage Course] depuis le menu [ENCODEUR].

Menu 1er niveau	Menu 2e niveau	Options	Réinitialisation
[LANGUE]	~~~~~~	~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~	$\diamond \diamond $
	-	[Italiano] / [English] / [Français] / [Deutsch] / [Español] / [Portugues euro]/[Portugues bras]	[Français]
[FONCTIONS]	$\diamond \diamond $	~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~	$\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond$
	[Ferm.Automa- tique]	[Désactivée] / [Activée]	[Activée]
		L'attente avant la fermeture automatique démarre quand le poin en phase d'ouverture est atteint. Cette attente peut être réglée e L'intervention des dispositifs de sécurité en cas de détection d'u un arrêt total ou à défaut de tension désactive la fermeture auto	t de fin de course entre 0 et 300 s. un obstacle, après matique.
	[Act.Maintenue]	[Désactivée] / [Activée] / [En Fermeture]	[Désactivée]
		Les vantaux s'ouvrent et se ferment lorsque le bouton reste enfo d'ouverture sur le contact 2-3 et bouton de fermeture sur le con autres dispositifs de commande, même radio, sont désactivés.	oncé. Bouton itact 2-4. Tous les
	[Dét. obstacle]	[Désactivée] / [Activée]	[Désactivée]
		Quand les vantaux sont fermés, ouverts ou après un arrêt total, bouge pas si les dispositifs de sécurité (photocellules ou bords s un obstacle.	l'automatisme ne sensibles) détectent
	[Test Sécurité]	[Désactivée] / [CX] / [CY] / [CZ] / [CX+CY] / [CX+CZ] / [CY+CZ] / [CX+CY+CZ]	[Désactivée]
		La carte contrôle le bon fonctionnement des photocellules avant d'ouverture ou de fermeture.	chaque commande
	[Préclignotement]	[Désactivée] / [Activée]	[Désactivée]
		Après une commande d'ouverture ou de fermeture, le clignotant clignote avant de commencer la manœuvre. Pour la configuration de la durée, voir [T. Préclignotement] da [RÉGLAGE TEMPS].	t connecté sur 10-E ns le menu
	[Coup de bélier]	[Désactivée] / [Fermeture] / [Ouverture] / [Ouverture-Ferme- ture]	[Désactivée]
		Avant chaque manœuvre d'ouverture et de fermeture les vantau la butée pour faciliter le déblocage de la serrure de verrouillage le réglage du temps de poussée sélectionner [T. Coup de bélie [RÉGLAGE TEMPS] .	x poussent contre électrique, pour er] dans le menu
	[Arrêt Total]	[Désactivée] / [Activée]	[Activée]
		Arrêt des vantaux avec désactivation de l'éventuelle fermeture a pour reprendre le mouvement, utiliser le dispositif de commande sécurité doit être connecté sur 1-2.	utomatique ; e. Le dispositif de
	[Entrée CX]	[Désactivée] / [C1] / [C2] / [C3] / [C4] / [C7] / [C8]	[C1]

Menu 1er niveau	Menu 2e niveau	Options	Réinitialisation
		 Sélection du mode de fonctionnement du dispositif connecté. Pour photocellules : C1 Réouverture durant la fermeture. Durant la phase de fet taux, l'ouverture du contact provoque l'inversion du mouvement totale ; C2 refermeture durant l'ouverture. Durant la phase d'ouve l'ouverture du contact provoque l'inversion du mouvement jusqu totale ; C3 arrêt partiel. Arrêt des vantaux en mouvement avec ferm (si la fonction de fermeture automatique a été activée) ; C4 attente obstacle. Arrêt des vantaux en mouvement avec ment après élimination de l'obstacle. Pour bords sensibles : C7 réouverture du contact provoque l'inversion du mouve 	ermeture des van- ; jusqu'à l'ouverture irture des vantaux, l'à la fermeture eture automatique reprise du mouve- ermeture des ment jusqu'à
		l'ouverture totale ; - C8 refermeture durant l'ouverture. Durant la phase d'ouver l'ouverture du contact provoque l'inversion du mouvement jusc totale.	erture des vantaux, qu'à la fermeture
	[Entrée CY]	[Désactivée] / [C1] / [C2] / [C3] / [C4] / [C7] / [C8]	[C3]
		Voir [Entrée CX]	
	[Entrée CZ]	[Désactivée] / [C1] / [C2] / [C3] / [C4] / [C7] / [C8]	[C2]
		Voir [Entrée CX]	
	[Poussée Ferm.]	[Désactivée] / [Activée]	[Désactivée]
		À la butée de fin de course en phase de fermeture, l'automatism	ne pousse les
	[Serrure]	[Désactivée] / [Fermeture] / [Ouverture] / [Ouverture-Ferme- ture]	[Fermeture]
		Pour choisir la commande à laquelle associer le déblocage de verrouillage électrique.	la serrure de
	[Type Serr.]	[Impulsionnelle] / [Continue]	[Impulsionnelle]
		Configuration du type de serrure de verrouillage électrique : - serrure de verrouillage électrique impulsionnelle, son ac quelques secondes avec portail ouvert et fermé. Le temps d'ac par le biais de la fonction [T.serr.] - serrure de verrouillage électrique continue, son activatio de la manœuvre d'ouverture et de fermeture.	tivation dure ctivation est réglé n dure tout au long
	[Config.]	[FC temporisé] / [Fin de course] / [Ralentissement] / [FcOuv- RalFer] / [ENCODEUR]	[ENCODEUR]

Menu 1er niveau	Menu 2e niveau	Options	Réinitialisation
		 Configuration des ralentissements à l'ouverture et à la fermetu [Ralent.]* Ralentissements en phase d'ouverture et de fe [FcOuv-RalFer]* Fin de course à l'ouverture et ralentisse ture. [ENCODEUR] Gestion des ralentissements, détection d'o sensibilité. [FC temporisé] Fin de course temporisé. [Fin de course] Fin de course en phase d'ouverture et et fermeture. * Ralentissements configurables avec la fonction [T. ra [CONF.COURSE] 	re. rmeture. ement à la ferme- bstacles et n phase de I.] dans le menu
	[Fin de course]	[N.F. / N.O.]	[N.F.]
		Configuration des fins de course comme contacts normalemer ouverts. Cette fonction n'apparaît qu'en cas de sélection de l'optic [FcOuv-RalFer] ou [Ralent.] par la fonction [Config.].	it fermés ou on [Fin de course] ,
	[Commande 2-7]	[Ouverture-Fermeture] / [Ouv. Arr. Ferm.]	[OuvFerm.]
		Configuration du contact 2-7 en modalité pas-à-pas (ouverture- séquentielle (ouverture-arrêt-fermeture-arrêt).	-fermeture) ou
	[Lampe E]	[Feu] / [Cycle]	[Clignotant]
		Configuration du dispositif connecté sur 10-E. Lampe extérieure en modalité : - Cycle , cette lampe reste allumée du début de l'ouverture of fermeture totale (y compris le temps de fermeture automatique tion de la fermeture automatique, elle ne reste allumée que du	lu vantail jusqu'à la). À défaut d'activa- rant le mouvement.
	[Sortie B1-B2]	[Monostable] / [Bistable]	[Monostable]
		Configuration du contact B1-B2 en modalité Monostable (bout (interrupteur).	on) ou Bistable
[CONF.COURSE]	$\diamond \diamond $	~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~	$\diamond \diamond $
	[Type Moteur]	[FROG-F4024E] / [FROG-J] / [FROG-FL] / [AMICO] / [MYTO] [AX0] / [FAST] / [FERNI] / [ATI]	[FROG-F4024E]
		Configuration du modèle d'automatisme pour portails battants	associé à l'armoire.
	[Vit. Manœuvre %]	[50%] [100%]	[100%]
		Réglage de la vitesse de manœuvre, calculée en pourcentage.	
	[Vit. Ral. %]	[10%] [50%]	[50%]
		Réglage de la vitesse de ralentissement, calculée en pourcenta	age.
	[Départ Ral.]	[Désactivée] / [Activée]	[Désactivée]
		Après chaque commande d'ouverture ou de fermeture, les van initialement à une vitesse réduite pendant quelques secondes.	taux se déplacent
	[Sens.Ampérom.]	[Désactivée] / [Activée]	[Activée]

Menu 1er niveau	Menu 2e niveau	Options	Réinitialisation
		Sensibilité de la détection des obstacles. Cette fonction n'apparaît pas en cas de configuration [ENC menu [Config.]. Dans le cas contraire, et en présence d'un obs intervient, selon la configuration, de la façon suivante : - [FC temporisé] permet d'effectuer l'arrêt des vantaux durant - [Fin de course] permet d'effectuer l'inversion des vantaux durant la l'arrêt durant le ralentissement ; - [FCOuv-RalFer] permet d'effectuer l'inversion des vantaux du et l'arrêt uniquement durant le ralentissement en fermeture. Avec fonction désactivée, permet l'arrêt des vantaux au dépas courant maximum.	CODEUR] dans le tacle, la fonction la manœuvre ; rant la manœuvre ; manœuvre et rant la manœuvre sement du seuil de
	[Ampérom. Course]	[- • • • • • • • • +]	$[-\bullet\bullet\bullet\bullet\circ\circ\circ\circ+]$
	oourooj	Réglage de la sensibilité ampérométrique.	
	[T. ral.]	[0 s] [30 s]	[20 s]
		Temps de ralentissement du vantail avant chaque fin de course Cette fonction n'apparaît qu'en cas de configuration des ra [FcOuv-RalFer] ou [FC temporisé] par la fonction [Config.].	e. Ilentissements,
[ENCODEUR]	$\diamond \diamond $	••••••••••••••••••••••••••••••	$\diamond \diamond $
Visible uniquer	ment lorsque la fonc	tion correspondant est sélectionnée dans [Config.] au menu [FC	NCTIONS]
	[Sensibilité]	[Activée] / [Désactivée]	[Activée]
		Sensibilité de la détection des obstacles.	
	[Sensib. Course]	[- • • • • • • • • +] Sensibilité de la détection des obstacles durant la course (auss qu'à la fermeture).	[-•••••+] si bien à l'ouverture
	[Sensib. Ral.]		[-••••+]
		Sensibilité de la détection des obstacles durant le ralentisseme l'ouverture qu'à la fermeture).	ent (aussi bien à
	[Ral. Enc.]	[ON] / [OFF]	[ON]
		Activation des points de ralentissement en ouverture et en ferr	neture.
	[Ral. OUV. %]	[1%] [40%]	[10%]
		Réglage du point de ralentissement initial avant la butée de fin ture, calculé en pourcentage de la course complète. Cal Cette fonction n'apparaît qu'en cas d'activation de la fonct dans le menu [ENCODEUR].	de course d'ouver- ion [Ralent. Enc.]
	[Ral. FER. %]	[1%] [40%]	[10%]
		Réglage du point de ralentissement initial avant la butée de fin fermeture, calculé en pourcentage de la course complète.	de course de ion [Ralent. Enc.]
	[Rapp. FER. %]	[1%] [15%]	[15%]
		Réglage du rapprochement initial avant la butée de fin de cour calculé en pourcentage de la course complète.	se de fermeture,
	[Rapp. OUV. %]	[1%] [15%]	[15%]

Menu 1er niveau	Menu 2e niveau	Options Réinitiali							
		Réglage du rapprochement initial avant la butée de fin de cours calculé en pourcentage de la course complète.	se d'ouverture,						
	[Auto-apprentis- sage Course]	[Confirmer ? (non)] / [Confirmer ? (oui)]	[Confirmer ? (non)]						
	ougo oourooj	Réglage automatique de la course du portail (voir paragraphe A SAGE COURSE).	UTO-APPRENTIS-						
[RÉGLAGE TEMPS]	~~~~~~	~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~	~~~~~~						
	[T.C.A]	[0 s] [300 s]	[10 s]						
		Le temps d'attente avant la fermeture automatique démarre qu fin de course en phase d'ouverture est atteint. L'intervention de sécurité en cas de détection d'un obstacle, après un arrêt total tension désactive la fermeture automatique.	and le point de es dispositifs de ou à défaut de						
	[T.C.A.partielle]	[0 s] [300 s]	[10 s]						
		Comme [TCA], appliqué à l'ouverture partielle.							
	[Temps Fonction-	[10 s] [150 s]	[90 s]						
	nementj	Temps de fonctionnement du motoréducteur en phase d'ouvert ture.	ure ou de ferme-						
	[T. Préclignote-	[1 s] [60 s]	[5 s]						
	mong	Après une commande d'ouverture ou de fermeture, le clignotar W-E clignote pendant le temps configuré avant de commencer	nt connecté sur la manœuvre.						
	[T. serr.]	[1 s] [5 s]	[2 s]						
		Temps d'intervention pour le déblocage de la serrure de verrou après chaque commande d'ouverture.	illage électrique						
	[T. Coup de bélier]	[1 s] [3 s]	[1 s]						
		lemps de poussée des motoréducteurs contre la butée de fern ture après chaque commande.	neture et d'ouver-						
	[Ouv. partielle]	[5 s] [60 s]	[10 s]						
		Temps nécessaire pour définir l'espace d'ouverture partielle so	uhaitée.						
	[T. Accueil]	[60 s] [300 s]	[300 s]						
		Pour configurer le temps d'allumage de la lampe d'accueil conr	nectée sur 10_E3.						
[UTILISATEURS]	\diamond	·····	~~~~~~~						
	[Nouvel Utilisa- teur]								
		Insertion utilisateurs (max. 250 utilisateurs) et attribution à cha fonction à choisir parmi les fonctions prévues. L'insertion doit ê moyen d'un émetteur ou d'un autre dispositif de commande (vo INSERTION NOUVEL UTILISATEUR).	cun d'eux d'une tre effectuée au pir paragraphe						
	[Modifier Nom]								
		Pour modifier le numéro ou le nom utilisateur							
	[Mod. Code]								
		Pour modifier le code correspondant à une commande associé	e à un utilisateur.						
	[Fonc. Associée]	[2-7] / [Ouverture] / [B1-B2] / [2-3P] / [Désactivée]	[2-7]						

Menu 1er niveau	Menu 2e niveau	Options	Réinitialisation
		 Pour associer une fonction de commande au dispositif mémori [2-7] Commande pas-à-pas (ouverture-fermeture) ou con tielle (ouverture-arrêt-fermeture-arrêt). [Ouverture] Commande ouverture seulement. [2-3P] Commande piétonne ou partielle. [B1-B2] Sortie contact B1-B2. 	sé : nmande séquen-
	[Supprimer Ut.]		
		Pour modifier le code correspondant à une commande associé	e à un utilisateur.
	[Supprimer TOUS]	[Confirmer ? (non)] / [Confirmer ? (oui)]	[Confirmer ? (non)]
		Pour éliminer tous les utilisateurs. Confirmer l'élimination par E	NTER.
	[Sauvegarder Mémoire]	[Confirmer ? (non)] / [Confirmer ? (oui)]	[Confirmer ? (non)]
		Pour sauvegarder les utilisateurs et les configurations de l'insta mémoire. Confirmer la sauvegarde par ENTER.	allation dans la
	[Télécharger Mémoire]	[Confirmer ? (non)] / [Confirmer ? (oui)]	[Confirmer ? (non)]
	womonoj	Pour télécharger dans la carte électronique les données sauve mémoire. Si les cartes présentent des versions différentes, il n'est pr ger que les utilisateurs.	gardées dans la ossible de téléchar-
[INFO]	$\diamond \diamond $	~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~	
	[Version]		
		Permet de visualiser la version du logiciel.	
	[Nbre Courses]		
		Permet de visualiser le nombre de manœuvres effectuées.	
	[Msg. initial]		WWW.CAME.IT
		Permet de visualiser le message initial. Pour modifier le texte, ; Utiliser la touche ENTER pour déplacer le curseur en avant, E	appuyer sur ENTER SC pour le déplacer
		en arrière et < / > pour sélectionner la lettre ou le chiffre. Con quelques secondes sur ENTER.	nfirmer en appuyant
	[RàZ Système]	[Confirmer ? (non)] / [Confirmer ? (oui)]	[Confirmer ? (non)]
		Pour réinitialiser les configurations d'usine. Confirmer la réini de la touche ENTER.	tialisation au moyen
[TEST MOT.]	$\diamond \diamond $	~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~	
		[OUVERTURE =>]	
		Pour contrôler le bon sens de rotation du motoréducteur. Maintenir enfoncée la touche < pendant quelques secondes e vantail effectue bien l'ouverture. En cas de sens de rotation ind phases du moteur.	et s'assurer que le correct, inverser les

1. Dans le menu [UTILISATEURS], sélectionner [Nouvel Utilisateur]. Appuyer sur ENTER pour confirmer.



4. ... le système demandera de taper un code (émetteur, carte à bande magnétique ou transpondeur).



2. Sélectionner [Confirmer ?(oui)] et appuyer sur ENTER pour confirmer.



5. À la saisie du code, l'écran affiche le numéro de l'utilisateur avec le type de commande mémorisé...



3. Choisir la fonction à associer à l'utilisateur. Appuyer sur ENTER pour confirmer...



6. ... ou en cas de code déjà mémorisé, l'écran affichera [Code existant].

Modification nom utilisateur

1. Dans le menu **[UTILISATEURS]**, sélectionner **[Modifier Nom]**. Appuyer sur ENTER pour confirmer.



3. Se servir des touches ESC/ENTER pour passer d'un caractère à l'autre et les touches </> pour sélectionner la lettre ou le chiffre.



2. Sélectionner le numéro utilisateur ou le nom à modifier et appuyer sur ENTER pour confirmer.



4. Confirmer en appuyant quelques secondes sur ENTER.



Modification code

1. Dans le menu **[UTILISATEURS]**, sélectionner **[Mod. Code]**. Appuyer sur ENTER pour confirmer.



2. Sélectionner l'utilisateur dont on souhaite modifier le code et appuyer sur ENTER.



3. ... le système demandera de taper un code (émetteur, carte à bande magnétique ou transpondeur).



4. ... à la saisie du code, l'écran affiche le numéro de l'utilisateur avec le type de commande mémorisé...

Fonction associée à l'utilisateur

5. Sélectionner **[confirmer ? (oui)]** et appuyer sur ENTER pour confirmer.

-									1
									5

1. Dans le menu **[UTILISATEURS]**, sélectionner **[Fonct. Associée]**. Appuyer sur ENTER pour confirmer.



3. Choisir la nouvelle fonction à associer à l'utilisateur. Appuyer sur ENTER pour confirmer.



2. Sélectionner le nom d'utilisateur dont on souhaite modifier la fonction et appuyer sur ENTER pour confirmer.



4. Sélectionner **[confirmer ? (oui)]** et appuyer sur ENTER pour confirmer.



Auto-apprentissage de la course

▲ Avant de régler la course, s'assurer que la zone de manœuvre ne présente aucun obstacle et s'assurer de la présence d'une butée d'arrêt mécanique aussi bien à l'ouverture qu'à la fermeture.

▲ Les butées d'arrêt mécanique sont obligatoires.

1. Dans le menu [ENCODEUR],

Important ! Durant le réglage, tous les dispositifs de sécurité seront désactivés, sauf le dispositif d'ARRÊT TOTAL.



Carte de mémoire

Pour mémoriser les données relatives aux utilisateurs et à la configuration de l'installation de manière à ce qu'elles soient réutilisables sur une autre carte électronique.

Après avoir mémorisé les données, il vaut mieux enlever la Memory Roll durant le fonctionnement de la carte électronique.



²age 22 - Manuel FA01082-FR - 02/2018 © CAME S.p.A. - Traduction des instructions originales

MESSAGES D'ERREUR

Message	Signification
[Encodeur - ERREUR], [Erreur !]	Encodeur cassé ou connexion incorrecte.
[test Sécurité - ERREUR]	Mauvais fonctionnement des dispositifs de sécurité.
[Fin de course - ERREUR]	Mauvais fonctionnement sur les contacts des butées de fin de course
[Durée Cycle - ERREUR]	Temps de fonctionnement insuffisant
[Sécurité - ARRÊT], [C1], [C3], [C4], [C7] ou [C8]	Mauvais fonctionnement des dispositifs de sécurité ou connexion incorrecte

SCHÉMA GRAPHIQUE DES FONCTIONS ENCODEUR

Les zones de la course et les points de ralentissement et de rapprochement sont testés selon les paramètres des Normes Techniques EN 12445 et EN 12453 en ce qui concerne la compatibilité des forces d'impact générées par le vantail en mouvement.



- A = Vitesse normale
- B = Ralenti *
- C = Zone d'intervention de l'encodeur avec inversion du mouvement
- D = Zone d'intervention de l'encodeur avec arrêt du mouvement
- E = Point initial de ralentissement en ouverture [Ral. OUV. %]
- F = Point initial de ralentissement en fermeture [Ral. FER. %]
- G = Point initial de rapprochement en fermeture [Rapp. FER. %]**
- H = Point initial de rapprochement en ouverture [Rapp. OUV. %]
- 0 = Butées d'arrêt
- * Minimum 600 mm par rapport à la butée d'arrêt.
- * Configurer le pourcentage de rapprochement [Rapp. FER. %] dans le menu [ENCODEUR] de manière à obtenir une distance entre 1 et 50 mm max. par rapport au point de butée d'arrêt.

OPÉRATIONS FINALES

Fixation du couvercle

Après avoir effectué les branchements électriques et la mise en fonction, mettre le couvercle sur les charnières et le fixer à l'aide des vis fournies.

Fermer et fixer définitivement le couvercle.



MISE AU REBUT ET ÉLIMINATION

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation. Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides et peuvent être éliminés sans aucune difficulté, en procédant tout simplement à la collecte différenciée pour le recyclage. D'autres composants (cartes électroniques, piles des émetteurs, etc.) peuvent par contre contenir des substances polluantes. Il faut donc les désinstaller et les remettre aux entreprises autorisées à les récupérer et à les éliminer. NE PAS JETER DANS LA NATURE !

RÉFÉRENCES NORMATIVES

CAME SPA déclare que ce produit est conforme aux directives de référence en vigueur au moment de sa production

Le contenu de ce manuel est susceptible de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis.

CAME 🕇

CAME S.P.A. Via Martiri Della Libertà, 15 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941


CAME.COM

Блок управления электроприводами 24 В



FA01082-RU







ZLJ14

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ





ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ВО ВРЕМЯ МОНТАЖА



Строго следуйте всем инструкциям по безопасности, поскольку неправильный монтаж может привести к серьезным увечьям. Прежде чем продолжить, внимательно прочитайте общие предупреждения для пользователя, прилагаемые к автоматике.

• Данный блок управления предназначен исключительно для встроенного монтажа или интеграции в другие машины или частично завершенные машины и механизмы для создания машины, соответствующей требованиям Директивы 2006/42/СЕ. Окончательная сборка должна осуществляться в соответствии с Директивой 2006/42/СЕ и соответствующими гармонизированными стандартами. Ввиду вышесказанного все операции, описанные в данном руководстве, должны выполняться исключительно квалифицированным и опытным персоналом • Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Любое другое применение рассматривается как опасное. САМЕ S.p.A. не несет никакой ответственности за ущерб, нанесенный неправильным, ошибочным или небрежным использованием изделия • Перед установкой автоматики, убедитесь в том, что подвижное ограждение находится в исправном механическом состоянии, сбалансировано, корректно открывается и закрывается: в противном случае следует приостановить работы до обеспечения полного соответствия требованиям техники безопасности • Убедитесь в невозможности застревания межди подвижным ограждением и окружающими фиксированными частями в результате движения ограждения • Блок управления не может использоваться с ограждением, снабженным пешеходной калиткой, за исключением той ситуации, когда движение ограждения возможно только при условии обеспечения безопасного положения калитки • Убедитесь в том, что устройство будет установлено в месте, защищенном от внешних воздействий, и закреплено на твердой, ровной поверхности; проверьте также, чтобы были подготовлены подходящие крепежные элементы • Необходимо выполнять монтаж, проводку кабелей, электрические подключения и наладку системы в соответствии с установленными правилами, мерами безопасности и соответствующим использованием, указанными в технической документации на эти товары • Проверьте, чтобы указанный диапазон температур соответствовал температуре окружающей среды в месте установки • Оградите весь участок работы автоматики для предотвращения доступа на него посторонних, в частности несовершеннолетних и детей • Рекомендуется использовать надлежашие средства защиты во избежание возникновения опасности механического повреждения, связанных с присутствием людей в зоне работы автоматики. Необходимо предупредить обо всех остаточных рисках с помощью специальных символов, расположив их на видном месте, и доходчиво объяснить их конечному пользователю • По завершении установки системы прикрепите к ограждению паспортную табличку • Все устройства управления и контроля должны устанавливаться на видном месте, на безопасном расстоянии от зоны движения ограждения, и должны быть недосягаемы для него • За исключением управления с помощью селектора (кодонаборной клавиатуры, ключа, проксимити-устройства) устройства управления в режиме «Присутствие оператора» должны располагаться на высоте не менее 1,5 метра и в недоступном для посторонних месте • Производитель снимает с себя всякую ответственность за использование неоригинальных изделий, что среди прочего подразумевает снятие изделия с гарантии • Все устройства управления в режиме «Присутствия оператора», подключенные к блоку управления, должны располагаться в местах, удаленных от подвижных механизмов, но обеспечивающих хороший обзор зоны движения автоматики • Убедитесь в том, что автоматика была правильно отрегулирована, и что устройства безопасности, такие как система ручной разблокировки редуктора, работают корректно • Если кабель электропитания поврежден, он должен быть заменен фирмой-изготовителем, технической квалифицированным уполномоченным центром поддержки или персоналом во избежание любых рисков • Убедитесь в отсутствии напряжения электропитания перед выполнением монтажных работ • Электрические кабели должны проходить через сальники и не должны соприкасаться с компонентами, нагревающимися в ходе эксплуатации • Для подключения к сети электропитания необходимо предусмотреть автоматический выключатель, обеспечивающий защиту от перенапряжения III степени • Если блок управления используется для автоматизации ограждений в жилом секторе, прикрепите на видном месте или рядом со всеми устройствами управления знаки, предупреждающие об опасности застревания. После монтажа убедитесь в том, что автоматика надлежащим образом отрегулирована, и что при соприкосновении подвижного ограждения с предметом высотой 50 мм, расположенным на дорожном покрытии, автоматика меняет направление движения или позволяет с легкостью освободить проход от предмета (для автоматики, в которую встроена система защиты от застревания, зависящая от контакта с нижним профилем подвижного ограждения). Убедитесь в том, что подвижное ограждение не выходит на общественную пешеходную зону или другую дорогу • Храните инструкцию в папке с технической документацией вместе с инструкциями на другие устройства, использованные для создания этой автоматической системы. Рекомендуется передать конечному пользователю все инструкции по эксплуатации продукции, из которой состоит конечная машина.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

📖 Этот символ обозначает раздел, требующий особого внимания.

🛆 Этот символ обозначает раздел, связанный с вопросами безопасности.

🖙 Этот символ обозначает раздел, предназначенный для ознакомления конечного пользователя.

Все размеры приведены в мм, если не указано иное.

ОПИСАНИЕ

Многофункциональный блок управления для одностворчатых распашных ворот с дисплеем и функцией самодиагностики устройств безопасности.

Установка функций входных/выходных контактов, режимов работы и регулировок осуществляется с помощью графического дисплея.

Все подключения защищены плавкими предохранителями.

Назначение

Модель	Автоматика
ZLJ14	AMICO - AXO - F4000 - FAST - FERNI - FROG - FROG J - MYTO

Ш Запрещается использовать изделие не по назначению и устанавливать его методами, отличными от описанных в настоящей инструкции.

Технические характеристики

Модель	ZLJ24
Класс защиты (IP)	54
Напряжение электропитания (В, 50/60 Гц)	~230
Макс. мощность аксессуаров при 24 В (Вт)	50
Потребление в режиме ожидания (Вт)	5
Макс. мощность* (Вт)	250
Диапазон рабочих температур (°С)	-20 — +55
Материал	ABS
Класс изоляции	I

* Суммарная мощность подключенных моторов

Таблица предохранителей

Защищаемая цепь	ZLJ24 Номинальный ток
Входной (LINE-FUSE)	1,6 A
Плата (BOARD)	630 мА
Аксессуары (ACCESSORIES)	2 A
Мотор (MOTOR)	10 А - 250 В Ø 6,3х22 UFG632310 (Код запчасти 119RIR316)
Электрозамок (LOCK)	3.15 A

Основные компоненты

- 1. Трансформатор
- 2. Светодиодный индикатор наличия электропитания
- 3. Дисплей
- 4. Разъем для карты памяти
- 5. Кнопки программирования
- 6. Светодиодный индикатор программирования
- 7. Регулировка подсветки дисплея
- 8. Разъем для платы R700
- 9. Разъем для платы радиоприемника АF
- 10. Контакты подключения антенны
- 11. Контакты подключения проксимитисчитывателя

- 12. Контакты подключения концевых выключателей
- Контакты подключения устройств управления и безопасности
- 14. Контакты подключения энкодера
- 15. Контакты подключения приводов
- 16. Контакты электропитания
- 17. Входной предохранитель
- 18. Предохранитель платы
- 19. Предохранитель электрозамка
- 20. Предохранитель двигателя
- 21. Предохранитель аксессуаров





УСТАНОВКА

Тип и минимальное сечение кабелей

Полипроизние	Длина кабеля		
подключение	< 20 м	20 < 30 м	
Электропитание блока управления	3G x 1,5 мм ²	3G x 2,5 мм ²	
Электропитание мотора	Смотрите технич на соответствук си	нескую документацию ощие автоматические истемы.	
Устройства сигнализации	2 x	а 0,5 мм²	
Устройства управления	2 x	с 0,5 мм²	
Устройства безопасности (фотоэлементы)	2 x	а 0,5 мм²	

При напряжении 230 В и применении снаружи необходимо использовать кабели типа H05RN-F, соответствующие 60245 IEC 57 (IEC); в помещениях следует использовать кабели типа H05VV-F, соответствующие 60227 IEC 53 (IEC). Для электропитания устройств напряжением до 48 В можно использовать кабель FROR 20-22 II, соответствующий EN 50267-2-1 (CEI).

Для энкодера используйте кабель типа 2402С 22AWG длиной до 30 м.

Для подключения через CRP используйте кабель типа UTP CAT5 длиной до 1000 м.

Для подключения антенны используйте кабель типа RG58 длиной до 10 м.

Ш Если длина кабеля отличается от приведенной в таблице, его сечение определяется на основании реального потребления тока подключенными устройствами и в соответствии с указаниями, содержащимися в нормативе CEI EN 60204-1.

П Для последовательных подключений, предусматривающих большую нагрузку на тот же участок цепи, значения в таблице должны быть пересмотрены с учетом реальных показателей потребления и фактических расстояний. При подключении устройств, не рассматриваемых в данной инструкции, следует руководствоваться технической документацией на соответствующее изделие.

Инструменты и материалы

Перед началом монтажных работ убедитесь в наличии всех необходимых инструментов и материалов, которые позволят произвести установку системы в полном соответствии с действующими нормами безопасности. На рисунке представлен минимальный набор инструментов, необходимых для проведения монтажных работ.



Монтаж блока управления

•Установите основание блока управления в защищенном от повреждений месте. Рекомендуется использовать винты с выпуклой головкой под крест.

2 Просверлите предварительно размеченные отверстия.

📖 Диаметр отверстий: ø 20.

▲ Будьте предельно осторожны, чтобы не повредить плату блока управления.

Вставьте в отверстия сальники с гофрированными трубами для проводки электрических кабелей.

• Соберите петли под давлением.

Вставьте петли в корпус (справа или слева по выбору) и закрепите их с помощью прилагаемых винтов и шайб. Выдвигаются для вращения.







Электропитание



Подключение приводов без концевых выключателей



Подключение привода и концевых выключателей



Подключение приводов с ЭНКОДЕРОМ



Устройства управления

Кнопка «Стоп» (нормально-замкнутые контакты): останавливает движение ворот, исключая цикл автоматического закрывания. Чтобы ворота возобновили движение, необходимо нажать соответствующую кнопку управления или пульта ДУ.

📖 Если контакт не используются, отключите его в меню

 $[FUNCTIONS] \rightarrow [Total Stop].$

Ключ-выключатель и/или кнопка открывания (нормальноразомкнутые контакты): управляют открыванием ворот.

Ключ-выключатель и/или кнопка частичного открывания (нормально-разомкнутые контакты):

- См. меню [SET TIMES] → [Partial open].

Ключ-выключатель и/или кнопка закрывания (нормально-

разомкнутые контакты): управляют закрыванием ворот.

Ключ-выключатель и/или кнопка управления (нормальноразомкнутые контакты):

управляют открыванием и закрыванием ворот.

- Смотрите меню [FUNCTIONS] → [2-7 command].



▲ Перед тем как установить любую плату (например: АF, R700), ОТКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ и отсоедините аккумуляторы при их наличии.





Подключение фотоэлементов (нормально-разомкнутые контакты) - См. меню [FUNCTIONS] → [CX Input], [CY Input] или [CZ Input] для присвоения каждому входу режима работы.

📖 Если контакты СХ, СҮ и СZ не используются, отключите их при программировании функций.



Подключение фотоэлементов для функции **самодиагностики устройств безопасности** - См. меню [FUNCTIONS] → [Safety Test] для активации функции и выбора, какие фотоэлементы и в каком количестве должны выполнить тест.

📖 Если контакты СХ, СҮ и СZ не используются, отключите их при программировании функций.



Подключение чувствительных профилей (нормально-разомкнутые контакты) - См. меню [FUNCTIONS] → [CX Input], [CY Input] или [CZ Input] для присвоения каждому входу режима работы. Ш Если контакты CX, CY и CZ не используются, отключите их при программировании функций.

АКТИВАЦИЯ РАДИОУПРАВЛЕНИЯ

Антенна и плата радиоприемника AF

• Подключите антенну кабелем RG58 к

соответствующим контактам.

• ОТКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ, прежде чем вставить плату радиоприемника в разъем платы блока управления.

Важное примечание! Плата управления распознает плату радиоприемника при последующем включении электропитания.

Выход второго радиоканала радиоприемника (нормально-разомкнутые контакты). Максимальная нагрузка: 500 мА, =24 В

ДЛЯ запоминания пультов ДУ, магнитных или проксимити-карт смотрите меню [USERS], соответствующие подменю и информацию на следующих страницах.

0

Описание устройств программирования

Эти символы </>>, указывают на активную строку, которую можно выбрать или изменить.



Кнопка **ENTER** служит для:

- входа в меню;
- подтверждения и сохранения значения выбранного параметра.

Кнопка **ESC** служит для:

- выхода из меню;
- отмены выбора.

Кнопки </> служат для:

- перемещения по меню;
- увеличения или уменьшения значения

выбранного параметра.



Стр. 13 - Руководство FA01082-RU - 02/2018 © САМЕ S.р.А. - Перевод оригинальных инструкций

Меню 1-го Меню 2-го Опции По умолчанию уровня уровня [LANGUAGE] [Italiano] / [English] / [Français] / [Deutsch] / [Español] / [English] [Portugues euro]/[Portugues bras] [FUNCTIONS] [Auto Close] [Disabled]/[Enabled] [Enabled] Отсчет времени автоматического закрывания начинается с момента достижения положения «открыто». Время регулируется в диапазоне от 0 до 300 с. Функция автоматического закрывания блокируется, если в результате обнаружения препятствия срабатывают устройства безопасности, после полной остановки или в результате кратковременного аварийного отключения электроснабжения [Maint. Action] [Disabled] / [Enabled] / [Closing] [Disabled] Открывание и закрывание ворот осуществляются при постоянном нажатии кнопки управления. Кнопка управления открыванием подключена к контактам 2-3, кнопка управления закрыванием подключена к контактам 2-4. При этом все другие устройства управления, включая пульты дистанционного управления, заблокированы. [Obstruc Detct] [Disabled]/[Enabled] [Disabled] Если устройства безопасности (фотоэлементы или чувствительные профили) обнаруживают препятствие при остановленных, закрытых или открытых воротах, привод останавливает работу. [Disabled] / [CX] / [CY] / [CZ] / [CX+CY] / [CX+CZ] / [CY+CZ] [Disabled] [Safety Test] / ICX+CY+CZ1 После каждой команды на открывание или закрывание плата управления проверяет исправность фотоэлементов. [Preflashing] [Disabled]/[Enabled] [Disabled] После команды открывания или закрывания сигнальная лампа, подключенная к 10-Е, мигает перед началом движения ворот. Для регулировки времени предварительного включения сигнальной лампы смотрите [Preflashing T] в меню [SET TIMES]. [Ram jolt] [Disabled] / [Close] / [Open] / [Open-Close] [Disabled] Прежде чем выполнить команду на открывание и закрывание, ворота давят на механический упор в течение нескольких секунд, помогая тем самым открыть электрозамок (для установки времени нажатия выберите [Ram jolt time] в меню [SET TIMES]. [Total Stop] [Disabled]/[Enabled] [Enabled] Данная функция позволяет остановить ворота с последующим исключением цикла автоматического закрывания. Для возобновления движения ворот необходимо использовать соответствующее устройство управления. Устройство безопасности подключается к контактам 1-2. [CX Input] [Disabled] / [C1] / [C2] / [C3] / [C4] / [C7] / [C8] [C1]

Меню 1-го уровня	Меню 2-го уровня	Опции	По умолчанию
		Выбор режима работы подключенного устройства. Для фотоэлементов: - С1 Открывание во время закрывания. Размыкан закрывания ворот приводит к изменению направлени	ние контактов во время я движения на противо-
		положное, вплоть до полного открывания.	
		 С2 Закрывание в режиме открывания. Размык открывания ворот приводит к изменению направлени: положное, вплоть до полного закрывания. - СЗ Частичный стоп. Остановка ворот и начало отс ческого закрывания (если эта функция была выбрана) - С4 Обнаружение препятствия. Ворота останавли жении препятствия и возобновляют движение после устранения. 	кание контакта во время я движения на противо- чета времени автомати-). ваются при обнару- его исчезновения или
		Для чувствительных профилей: - С7 Открывание в режиме закрывания. Размыка закрывания ворот приводит к изменению направле противоположное, вплоть до полного открывания. - С8 Закрывание в режиме открывания. Размыка открывания ворот приводит к изменению направле противоположное, вплоть до полного закрывания.	ание контакта во время ения движения на ание контакта во время ения движения на
	[CY Input]	[Disabled] / [C1] / [C2] / [C3] / [C4] / [C7] / [C8]	[03]
	107 L II		[00]
	[CZ Input]	[Disabled] / [C1] / [C2] / [C3] / [C4] / [C7] / [C8]	[02]
		См. [CX Input]	
	[CI Thrust]	[Disabled]/[Enabled]	[Disabled]
		В конечной точке закрывания ворот приводы выполня течение нескольких секунд.	ют дожим створок в
	[Lock]	[Disabled] / [Close] / [Open] / [Open-Close]	[Close]
		Для выбора режима управления, которому будет пр ка электрозамка.	оисвоена разблокиров-
	[Lock type]	[Impulse] / [Cont.]	[Impulse]
		Установка типа электрозамка: - Импульсный электрозамок, срабатывающий пр крывании ворот на несколько секунд. Время устана [Lock time]. - Постоянная работа электрозамка; работает в т движения ворот как при открывании, так и при зак	и открывании и за- авливается функцией ечение всего времени рывании.
	[Config]	[I Ime Lmt Switch] / [End stop] / [Slow down] / [Op LS-C Dn] / IENCODER]	[ENCODER]

Меню 1-го уровня	Меню 2-го уровня	Опции	По умолчанию
		Настройка замедления при открывании и закрывании • [Slow Down]* Замедление при открывании и закрыв	ании.
		 [Op LS-CI SI Dn]* Срабатывание концевого выключа и замедление при закрывании. 	теля открывания
		• [ENCODER] Управление замедлением, обнаружение чувствительностью системы обнаружения препятсти	м препятствий и зий.
		• [Time Lmt Switch] Остановка по завершении времен	ни работы.
		• [End stop] Остановка в крайнем положении открыва ния.	ния и закрыва-
		Замедление настраивается с помощью функции [Зюм (IOMII IIIIE] R WEHO
	[End stop]		IN C 1
	[End stop]		[N.U.]
		разомкнутых или нормально-замкнутых. Эта функция отображается только в том случае, если опций [End stop], [Op LS-CI SI Dn] или [Slow Down] для ф	льно- и выбрана одна из рункции [Config] .
	[2-7 command]	[Open-Close] / [Op Stop-Cl.]	[Open-Close]
		Выбор режима работы контактов 2-7 между пошаговым ре закрыть) и последовательным (открыть-стоп-закрыть).	жимом (открыть-
	[E light]	[Fl. light] / [Cycle]	[Fl. light]
		Настройка устройства, подключенного к контактам 10-Е Лампа внешнего освещения в режиме: - Сусle: горит с момента начала открывания ворот до и вания (включая время автоматического закрывания). Е томатического закрывания не установлена, лампа горит движения автоматики.	іх полного закры- Если функция ав- т только во время
	[B1-B2 output]	[Monostable] / [Bistable]	[Monostable]
		Выбор режима работы контактов В1-В2: моностабильный бистабильный (переключатель).	і́ (кнопка) или
[TRAVEL CALIBR]	\diamond	~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~	$\diamond \diamond $
	[Motor Type]	[FROG-F4024E] / [FROG-J] / [FROG-FL] / [AMICO] / [MYTO] [AXO] / [FAST] / [FERNI] / [ATI] Установка модели автоматики для распашных ворот, при управления.	[FROG-F4024E] ісвоенной блоку
	[Travel Speed %]	[50%] [100%]	[100%]
		Регулировка скорости движения в процентах	
	[Slow Down Speed %]	[10%] [50%]	[50%]
		Регулировка скорости замедления в процентах.	
	[Soft Start]	[Disabled]/[Enabled]	[Disabled]
		Створки начинают движение с замедленной скоростью в скольких секунд при открывании, так и при закрывании.	течение не-
	[Sensitivity]	[Disabled]/[Enabled]	[Enabled]

Меню 1-го уровня	Меню 2-го уровня	Опции	По умолчанию
		Чувствительность токовой системы обнаружения препят □ Эта функция недоступна, если устанавливается [ENC [Config]; в противном случае при обнаружении препятстви батывает в зависимости от заданных настроек следующи - [Time Lmt Switch] останавливает створки во время движ - [End stop] меняет направление движение створок на про - [Slow down] меняет направление движения створок на про - [Slow down] меняет направление движения створок во в останавливает во время замедления; - [Op LS-CI SI Dn] меняет направление движения створок ния и останавливает только во время замедления при за Если эта функция отключена, створки останавливаются по по току.	ствий ODER] в меню ия функция сра- им образом: ения; этивоположное; ремя движения и во время движе- крывании. при перегрузке
	[Travel Sens]	[- • • • • • • • • • +]	$[-\bullet\bullet\bullet\bullet\circ\circ\circ\circ+]$
		Регулировка чувствительности токовой системы защиты Необходимо активировать функцию [Travel Sens].	
	[Slw dwn sens]	[0 s] [30 s]	[20 s]
		Время замедления створки перед концевым выключател Эта функция появляется только в том случае, если за ние, [Op LS-CI SI Dn] или [Time Lmt Switch] для функции	ем. дано замедле- [Config] .
[ENCODER]	$\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond$	~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~	~~~~~~~~~
🕮 Видна только в том случае, если выбрана соответствующая функция [Config] в меню [FUNCTIONS].			CTIONS].
	[Sensitivity]	[Enabled] / [Disabled]	[Enabled]
		Чувствительность токовой системы обнаружения препят	ствий
	[Travel Sens]	[- • • • • • • • • • +]	$[-\bullet\circ\circ\circ\circ\circ\circ\circ+]$
		Чувствительность токовой системы обнаружения препяти движения (как при открывании, так и при закрывании вој Ш Необходимо активировать функцию [Sensitivity] в ме	ствий во время сот) ню [ENCODER] .
	[Slw dwn sens]	[- • • • • • • • • • +]	$[-\bullet\circ\circ\circ\circ\circ\circ\circ+]$
		Чувствительность системы обнаружения препятствий во ния (как при открывании, так и при закрывании ворот). П Необходимо активировать функцию [Enc slw dwn] в м	время замедле- иеню [ENCODER].
	[Enc Slw dwn]	[ON] / [OFF]	[ON]
		Установка точек начала замедления при подходе к конеч ям.	ным положени-
	[Opn slw dwn %]	[1%] [40%]	[10%]
		Регулировка начальной точки замедления при открывани общей траектории движения. Функция отображается только в том случае, если акт ция [Enc slw dwn] в меню [ENCODER].	и в процентах к ивирована функ-
	[CIs SIw dwn%]	[1%] [40%]	[10%]
		Регулировка начальной точки замедления при закрывани общей траектории движения. Функция отображается только в том случае, если акт функция [Enc slw dwn] в меню [ENCODER].	и, в процентах к ивирована
	[Close Accel %]	[1%] [15%]	[15%]
		Регулировка начальной точки замедления на конечном э в процентах от всей траектории движения.	тапе закрывания
	[Open Accel %]	[1%] [15%]	[15%]

Меню 1-го уровня	Меню 2-го уровня	Опции	По умолчанию
		Регулировка начальной точки замедления на конечном э в процентах от всей траектории движения.	тапе открывания
	[Travel Calibr]	[Do you confirm? (no)] / [Do you confirm? (yes)]	[Do you confirm? (no)]
		Автоматическая калибровка движения (см. раздел «TRA)	/EL CALIBR»).
[SET TIMES]	$\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond$	~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~	$\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond$
	[A.C.T]	[0 s] [300 s]	[10 s]
		Отсчет времени автоматического закрывания начинаетс достижения положения «открыто». Функция автоматичес ворот не работает при срабатывании устройств безопасн тате обнаружения препятствия, после нажатия кнопки «С временном отключении электропитания.	я с момента ского закрывания юсти в резуль- Стоп» или при
	[Pedestrian A.C.T.]	[0 s] [300 s]	[10 s]
		Функция аналогична [А.С.Т.] и применяется в отношении крывания.	частичного от-
	[Cycle time]	[10 s] [150 s]	[90 s]
		Время работы привода в режиме открывания или закрыв	ания.
	[Preflashing T.]	[1 s] [60 s]	[5 s]
		После команды открывания или закрывания сигнальная ключенная к контактам W-E, мигает перед началом движ заданного времени.	лампа, под- кения в течение
	[Lock time]	[1 s] [5 s]	[2 s]
		Время разблокировки электрозамка после получения ко ворота.	манды открыть
	[Ram jolt time]	[1 s] [3 s]	[1 s]
		Время дополнительного тягового усилия приводов в коне створки после получения команды открывания или закры	ечных положениях ывания.
	[Partial open]	[5 s] [60 s]	[10 s]
		Время определения желаемого частичного открывания.	
	[Courtesy time]	[60 s] [300 s] Установка времени включения лампы дополнительного с ключенной к контактам 10 - E3.	[300 s] освещения, под-
[USERS]	$\diamond \diamond $	~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~	$\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond$
	[Add User]		
		Добавление до 250 пользователей и присвоение каждом выбранных функций. Добавление осуществляется с помо или другого устройства управления (см. Раздел «ДОБАВЛ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ»).	у из них одной из ощью пульта ДУ ІЕНИЕ НОВОГО
	[Change Name]		
		Для изменения номера или имени пользователя	
	[Change Code]		
		Функция изменения кода, соответствующего присвоенно команде.	ой пользователю
	[Assoc Function]	[2-7] / [Open] / [B1-B2] / [2-3P] / [Disabled];	[2-7]

Меню 1-го уровня	Меню 2-го уровня	Опции	По умолчанию
		 Для присвоения функции управления запомненному устр [2 -7] режим (открыть-закрыть) или последовательн (открыть-стоп-закрыть-стоп). [Open] Команда «Открыть». [2-3P] Команда «Пропуск пешехода» или «Частичное [B1-B2] Выход контактов B1-B2. 	оойству: ый режим е открывание».
	[Delete User]		
		Функция изменения кода, соответствующего присвоенно команде.	ой пользователю
	[Delete ALL]	[Do you confirm? (no)] / [Do you confirm? (yes)]	[Do you confirm? (no)]
		Функция удаления всех пользователей. Для подтвержден нажмите «ВВОД».	ния удаления
	[Save memory]	[Do you confirm? (no)] / [Do you confirm? (yes)]	[Do you confirm? (no)]
		Функция сохранения пользователей и настроек системы Для подтверждения сохранения нажмите «ВВОД».	в карте памяти.
	[Load memory]	[Do you confirm? (no)] / [Do you confirm? (yes)]	[Do you confirm? (no)]
		Функция загрузки данных, сохраненных на карте памяти ления. Ш Если версии плат отличаются, можно загрузить толья	ко пользователей.
[INFO]	$\diamond \diamond $	~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~	$\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond\diamond$
	[Version]		
		Отображает версию программного обеспечения.	
	[No. Of Travels]		
		Указывает число циклов работы привода.	
	[Start message]		WWW.CAME.IT
		Отображает приветственное сообщение. Для изменения клавишу «ВВОД» (ENTER). Используйте клавишу «ВВОД»,	я текста нажмите для перемещения
		курсора вперед, «ВЫХОД» (ESC) для перемещения курсор выбора цифр или букв. Для подтверждения удерживайте нескольких секунд.	а назад и для e ENTER в течение
	[System Reset]	[Do you confirm? (no)] / [Do you confirm? (yes)]	[Do you confirm? (no)]
		Восстановление исходных настроек. Нажмите «ВВОД» тверждения сброса настроек.	(ENTER) для под-
[MOTORS TEST]	$\diamond \diamond $	~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~	$\diamond \diamond $
		[OPEN =>]	
		Проверка правильного направления вращения мотор-ред Нажмите и удерживайте в течение нескольких секунд кн верьте, чтобы створка открывалась. Если же она закрыва полярность подключения электропривода.	дуктора. опку "<". Про- ается, поменяйте

1. В меню [USERS] выберите [Add User]. Подтвердите, нажав ENTER.



4. ... потребуется ввести код (пульт ДУ, магнитная или проксимити-карта).



2. Выберите [Confirm?(yes)] и нажмите «ВВОД» (ENTER) для подтверждения.



5. Если код был передан правильно, на дисплее появится присвоенное имя пользователя с типом управления...



3. Выберите присваиваемую пользователю функцию. Подтвердите, нажав кнопку ENTER...



6. ...или если такой пользователь уже существует, на дисплее появится надпись [Existing code].



Изменение имени пользователя

1. В меню **[USERS]** выберите **[Change Name]**. Подтвердите, нажав ENTER.



 Используйте кнопки ESC/ ENTER для перемещения между символами и </> для выбора буквы или цифры.



2. Выберите номер или имя пользователя, данные которого вы хотите изменить, и нажмите «ВВОД» (ENTER) для подтверждения.



4. Для подтверждения удерживайте ENTER в течение нескольких секунд.



Изменение кода

1. В меню **[USERS]** выберите **[Change Code]**. Подтвердите, нажав ENTER.



2. Выберите имя пользователя, код которого вы хотите изменить, и нажмите «BBOД» (ENTER) .



3. ... потребуется ввести код (пульт ДУ, магнитная или проксимитикарта).



4. Если код был передан правильно, на дисплее появится присвоенное имя пользователя с типом управления...



Изменение функций пользователя

(Yes)] и нажмите ENTER для подтверждения.

5. Выберите [Do you confirm?



1. В меню **[USERS]** выберите **[Assoc Function]**. Подтвердите, нажав ENTER.



3. Выберите присваиваемую пользователю функцию. Подтвердите, нажав ENTER.



2. Выберите имя пользователя, присвоенную функцию которого вы хотите изменить, и нажмите «ВВОД» (ENTER) для подтверждения.



4. Выберите [Do you confirm? (Yes)] и нажмите ENTER для подтверждения.



Калибровка движения

▲ Перед тем как отрегулировать движение створок, убедитесь в отсутствии каких-либо препятствий и наличии механических упоров открывания и закрывания.

▲ Использование механических упоров является обязательным.

Важно! Все устройства безопасности, за исключением кнопки «СТОП», будут отключены до полного завершения процедуры.



Карта памяти

Карта памяти необходима для запоминания данных о пользователях и настройках системы, а также их последующего использования с другой платой управления. После сохранения данных рекомендуется вытащить карту памяти во время работы платы управления.



Зтр. 22 - Руководство **FA01082-RU** - 02/2018. © САМЕ S.p.A. - Перевод оригинальных инструкций

СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКАХ

Сообщение	Значение
[Encoder - ERROR], [Error!]	Энкодер неисправен или отсутствует подключение.
[Safety Test - ERROR]	Неисправность устройств безопасности.
[End stop - ERROR]	Неисправность контактов концевых выключателей
[Cycle Time - ERROR]	Недостаточное время работы.
[Safety - STOP], [C1], [C3], [C4], [C7] или [C8]	Неисправность устройств безопасности или неправильное подключение

ГРАФИЧЕСКАЯ СХЕМА ФУНКЦИЙ ЭНКОДЕРА

Во всех зонах движения и замедления толкающее усилие створки соответствует требованиям стандартов EN 12445 и EN 12453.



- А = Нормальная скорость
- В = Замедленная скорость *
- С = Зона действия энкодера с изменением направления движения
- D = Зона действия энкодера с остановкой движения ворот
- E = Начальная точка замедления при открывании [Opn Slw Dwn%]
- F = Начальная точка замедления при закрывании [Cls Slw Dwn %]
- G = Начальная точка конечной фазы замедления при закрывании [Close Accel %]**
- Н = Точка конечной фазы замедления при открывании [Open Accel %]
- 0 = Конечные положения створок
- * Минимум 600 мм от конечного положения.
- ** Установите в процентах начальную точку конечной фазы замедления привода [Close. Accel %] в меню [ENCODER], чтобы максимальное расстояние от конечного положения было от 1 до 50 мм.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ

Крепление крышки

После выполнения всех электрических подключений и подготовки системы к работе установите крышку до щелчка в петли и прикрепите ее прилагаемыми винтами . Закройте и окончательно зафиксируйте крышку.





УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия. Упаковочные компоненты (картон, пластмасса и т. д.) — твердые отходы, утилизируемые без каких-либо специфических трудностей. Необходимо просто разделить их так, чтобы они могли быть переработаны.

Другие компоненты (электронные платы, батарейки пультов дистанционного управления и т.д.), напротив, могут содержать загрязняющие вещества. Они должны передаваться компаниям, имеющим лицензию на их переработку.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

НОРМЫ И СТАНДАРТЫ

Компания САМЕ S.p.A заявляет, что данное изделие соответствует требованиям директив, действовавших на момент его производства.

Содержание данного руководства может быть изменено в любое время без предварительного уведомления.

CAME **†**

CAME S.P.A. Via Martiri Della Libertà, 15 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941